SUPPLEMENT

TO THE

BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by Authority.

THURSDAY, 10TH JULY 1862.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, with Statement of Objects and Reasons, is published, as required by the Rules of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations :—

A Bill for the Abolition of the Appointments of the Hindoo and Mahommedan Law Officers of the District Judges' Courts.

Preamble.

Whereas the increased facilities for determining points of Hindoo and Mahommedan Law render it unnecessary that Hindoo and Mahommedan Law Officers should be any longer attached to District Civil Courts : It is hereby enacted as follows :—

Sections 29 and 35 of Regulation II. of 1827, and portions of Clause 3 of Section 34 of the same Regulation, and of Clause 3 of Section 8 of Regulation XIII. of 1827 repealed.

I. From and after the time when this Act shall come into operation, Sections 29 and 35 of Regulation II. of 1827, so much of Clause 3 of Section 34, of the same Regulation as follows the words "be made" in the 2nd and 3rd lines thereof, and the words "and Law" in the 1st line of Clause 3 of Section 8 of Regulation XIII. of 1827, shall be and the same are hereby repealed.

Questions of Hindoo and Mahommedan Law to be determined by the Courts before whom they may arise.

In special cases reference may be made to the Hindoo and Mahommedan Law Officers of the Sudder Court.

II. All questions of Hindoo and Mahommedan Law arising after this Act shall come into operation shall be determined by the Courts before whom they may arise after consulting works of authority on these subjects, and after such examination of persons learned in the said Laws as may appear proper. In special cases reference may be made to the Hindoo and Mahommedan Law Officers of the Sudder Court, who shall be held to be the Officers appointed to discharge the duties described in Clause I. of Section 27 of Regulation IV. of 1827.

Commencement of Act.

III. This Act shall come into operation on the 1st day of January 1863.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Judge and Session Judge of Dharwar having, in a letter dated 18th May 1860, suggested the abolition of the Offices of Shastree and Moulvee of his Court, the opinion of the Judges of the Sudder Adawlut was requested as to whether, now that Act VIII. of 1859 had so much reduced the miscellaneous duty imposed on the Hindoo and Mahommedan Law Officers in the Zillah Courts, their appointments might not be abolished.

Before replying to the reference, the Sudder Court considered it necessary to obtain the opinions of the Zillah Judges, and on the 3rd November 1860 they submitted a Summary of the replies received from those Officers, showing that, with two exceptions, the Zillah Judges considered that the appointments of Hindoo and Mahommedan Law Officers in the Zillah Courts might be abolished. In this opinion the Sudder Adawlut expressed their concurrence, and stated that the strongest objection urged against the proposed abolition of the appointments was that, if the Zillah appointments were done away with, it would become more and more difficult to find qualified persons for filling up vacancies in the Sudder Adawlut. This objection however the Judges considered should not be allowed to operate against the proposed measure. The Poona and Benares Colleges would continue to supply Hindoo Law Officers for many years, while the advantage of abolishing the Zillah appointments would be considerable, the prospective saving being some 18 or 20 thousand Rupees annually; Act VIII. of 1859 and the Penal Code would also remove all essential difficulty in dispensing with these appointments, and afford good grounds for choosing the present time for doing so.

As a first step towards carrying out this measure, the Court recommended the preparation, for the guidance of the Zillah Judges, of a Digest of the Exposition of the Hindoo and Mahommedan Laws which have been given by the different Law Officers during a long series of years, and which are on the records of the Sudder Adawlut. The Court at the same time recommended the repeal of certain Regulations relating to Law Officers, and proposed that the Zillah Judges should be instructed to administer the Law without reference to Law Officers, except when absolutely necessary; and in case of such necessity to refer to the Law Officers of the Sudder Dewanee Adawlut, who should be regarded as the Officers appointed to discharge the duties described in Clause 1 of Section XXVII. of Regulation IV. of 1827.

Though Government were of opinion that if all the answers given to the questions already put to all the Law Officers in the Zillahs and in the Sudder be properly digested as proposed, the appointment of Law Officers might be dispensed with altogether; they had grave doubts whether it was then a fitting time for abolishing the appointments of Law Officers referred to, and thought it desirable to defer the further consideration of the question. In the meanwhile the Government sanctioned the proposed Digest of past opinions recorded by the Law Officers.

The Right Honorable the Secretary of State for India, in reviewing the proceedings of this Government on the subject, remarked as follows in a Despatch No. 24, dated 31st March 1862:—

Abolition of Hindoo and Mahommedan Law Offices.

"As the Digest of Hindoo and Mahommedan Law now under preparation will ere long be completed, I think that an early reference should be made to the Legislature to effect any alteration of the Law that may be necessary for the abolition of these Offices."

The accompanying Bill provides for the object in view.

By order of His Excellency the Governor in Council,

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

Bombay, 2nd July 1862.

जिल्हे जज्यांचे कोर्टांचे शास्त्री व मौलवी यांच्या नेमणुका कमी करण्या विषयींचे आक्टाचा मसुदा.

हिंदु शास्त्र व महमदी शरा यांत काय काय सांगितलें आहे याचा निश्चय करण्याचीं साधने अधिक झालीं आहेत त्यांवरून जिल्ह्यांतील दिवानी कोर्टांत शास्त्री व मौलवी यांची आतां गरज राहिली नाहीं यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहेः— उद्देश.

१. हा आक्ट अमलांत येईल त्या वेळा पासून सन १८२७ चे २ रे कायद्याचें २९ वें व ३५ वें कलम; आणि त्याच कायद्याचे ३४ वे कलमाचे ३ रे रकमेचे २ रे व ३ रे ओळींत "बी मेड" म्हणून शब्द आहेत (म्हणजे मराठी भाषांतरांत "मुखत्यार आहे") हे शब्द आहेत त्यांच्यापुढें त्या रकमेचा जितका भाग आहे तितका त्या रकमेचा भाग आणि सन १८२७ चे १३ वे कायद्याचे ८ वे कलमाचे ३ रे रकमेचे पहिले ओळींत "आंड ला" हे शब्द (शास्त्री व मौलवी यांचा बोध करणारे) आहेत ते रद्द आहेत असें समजावें.

२. हा आक्ट अमलांत आल्यानंतर हिंदू शास्त्र व महंमदी शरा यां प्रकरणीं तकरारी निघतील त्या ज्या कोर्टा समक्ष निघतील त्या कोर्टांनी त्यांचा खालीं लिहिल्या प्रमाणे निकाल करावा म्हणजे त्याविषयीं प्रमाण ग्रंथ असतील ते पाहून व हिंदू शास्त्र व महंमदी शरा जाणणारे मनुष्यांस आपणास योग्य वाटतील ते सवाल करून त्याच्या जबान्या घेऊन निकाल करावा. विशेष प्रसंगीं सदर कोर्टाचा शास्त्री व मौलवी यांस लिहून पाठविण्याचा अधिकार आहे. तो शास्त्री व मौलवी हे सन १८२७ चे ४ थे कायद्याचे २७ वे कलमाचे १ ले रकमेंत सांगितलेलीं कामें करण्यासाठींच नेमलेले अंमलदार आहेत असें समजावें.

३. हा आक्ट सन १८६३ चे ज्यान्युआरी महिन्याचे १ ले तारिखेस अमलांत येईल.

हेतूंचा व कारणांचा तपशील.

धारवाड येथील जज्य व सेशन जज्य साहेबानी तारीख १८ वी माहे मे सन १८६० इसवीचें पत्र पाठविलें त्यांत आपले कोर्टातील शास्त्री व मौलवी यांच्या नेमणुका कमी कराव्या असें त्याणी लिहिल्या वरून सदर अदालतीचे जज्य साहेबांस लिहिण्यांत आलें कीं जिल्हे कोर्टातील शास्त्री व मौलवी यांवर किरकोळ काम पडत असे तें सन १८५९ चे ८ वे आक्टा वरून फार कमी झालें आहे तेव्हां त्यांच्या नेमणुका कमी कराव्या किंवा न कराव्या याविषयीं तुमचा अभिप्राय काय आहे तो लिहून पाठवावा.

सदर्हू पत्राचें उत्तर पाठविल्या पूर्वी सदर अदालतीचे जज्य साहेबानी जिल्ह्यांतील जज्य साहेबांचे अभिप्राय लिहून आणविले आणि त्या अभिप्रायांचा सारांश तारीख ३ री माहे नवेंबर सन १८६० इसवी रोजीं सरकारांत पाठविला त्यांतील हांशील कीं जिल्हे कोर्टातील शास्त्री व मौलवी यांच्या नेमणुका कमी करण्या विषयीं दोन जिल्ह्यांतील जज्य साहेब खेरीज करून बाकीचे सर्व जिल्ह्यांतील जज्य साहेबांचें मत आहे आणि आपलाही अभिप्राय तसाच आहे. जिल्ह्यांतील नेमणुका कमी केल्या तर सदर अदालतींत शास्त्री व मौलवी

यांच्या जागा रिकाम्या होतील तेव्हां त्या भरण्यासाठीं योग्य मनुष्यें मिळण्यास दिवसान-दिवस अधिक अडचण पडेल एवढीच मात्र मोठी हरकत आहे परंतु या हरकतीमुळें नेमणुका कमी करण्याचा विचार रहित करूंनये. पुणें व काशी येथील पाठशाळांतून पुष्कळ वर्षे पर्यंत शास्त्री मिळतील आणि जिल्ह्यांतील सदर्हू नेमणुका कमी केल्याने दर साल १८ किंवा २० हजार रुपये वांचतील हा मोठा फायदा होईल. या नेमणुका कमी करण्या-विषयींच्या मुख्य अडचणी सन १८५९ चा ८ वा आक्ट व हिंदुस्थानचा अपराध्यांस शिक्षा करण्या विषयीं कायदा यावरून दूर झाल्या आहेत आणि या वेळीं तसें करण्या विषयीं चांगल्या सबबी आहेत या प्रमाणे सदर अदालतीचे जज्ज साहेबानी लिहून पाठविलें.

निरनिराळे शास्त्री यांणी शास्त्रार्थ व मौलवी यांणी फतवे पुष्कळ वर्षे पर्यंत लिहून दिले आहेत ते सदर अदालतीचे दप्तरांत आहेत त्यांचा एक सारग्रंथ जिल्हांतील जज्ज साहेबांचे उपयोगासाठीं तयार करावा ही या कामाची पहिली तजवीज आहे आणि शास्त्री व मौलवी यां बाबद कित्येक कायदे आहेत ते रद्द करावे व शास्त्री व मौलवी यांस सवाल घातल्या वांचून इनसाफाचें काम करावें आणि फारच अवश्य असेल तेव्हां मात्र सदर दिवानी अदालतीचे शास्त्री व मौलवी यांस सवाल घालावे आणि ते शास्त्री व मौलवी सन १८२७ चे ४ थे कायद्याचे २७ वे कलमाचे १ ले रकमेंत सांगितलेलीं कामें करण्यासाठीं नेमलेले अंमलदार आहेत असें समजावें असें जिल्हांतील जज्ज साहेबांस लिहून जावें या प्रमाणे सदर अदालतीने सरकारास लिहिलें.

जिल्ह्यांतले व सदर अदालतींतले शास्त्री व मौलवी यांस आजतागायत केलेले सर्व सवालांचे उत्तरांचा एक सारग्रंथ सदर अदालतीचे जज्ज साहेबांचें लिहिल्या प्रमाणे केला तर शास्त्री व मौलवी यांच्या नेमणुका कमी केल्या असतां चिंता नाहीं असें सरकारचें अनुमत होतें तथापि त्या नेमणुका कमी करण्यास ती वेळ योग्य होती किंवा नाहीं याविषयीं सरकारास अंदेशा होता म्हणून त्या गोष्टीचा आणखी विचार करण्याचें तहकूब ठेवावें असें त्यांस योग्य वाटल्या वरून ती गोष्ट तहकूब ठेवली परंतु शास्त्री यांणी दिलेले शास्त्रार्थ व मौलवी यांणी दिलेले फतवे यांचा सारग्रंथ तयार करण्या विषयीं सरकारानी दरम्यान हुकूम केला.

या प्रकरणीं सरकारांत काम चाललें तें इंडियाचे आनरबल स्टेट सेक्रेटरी यांणी पाहून तारीख ३१ वी मार्च सन १८६२ इसवी रोजीं नंबर २४ चें पत्र पाठविलें त्यांत त्यांणी खालीं लिहिल्या प्रमाणे अभिप्राय लिहिला आहे.

शास्त्री व मौलवी यांच्या नेमणुका कमी करण्या विषयीं.

"हिंदूशास्त्राचा व महंमदी शराचा सारग्रंथ आतां तयार होत आहे तो लौकरच पुरा होईल "त्यास या नेमणुका कमी करण्यासाठीं कायद्यांत जो फेरफार करणे अवश्य असेल तो "करण्या करितां कायदे करणारे अधिकाऱ्यास लवकर लिहून पाठवावें असें आम्हास वाटतें."

यास्तव तसा ठराव या लगत आक्टाचा मसुदा आहे त्यांत केला आहे.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.

जिल्हा जजनी कोर्टना शास्त्रीनी तथा मोलवीनी जगा झहा-डी नाबूदबाबतना आझनो मसुदो.

हिंदुशास्त्रमां तथा मुसलमाननी शरियातमां शुंशुं कह्युं छे तेनो निश्चय करवानां साधनो घणां थयां छे माटे जिल्हानी दिवानी कोर्टमां शास्त्रीनी तथा मोलवीनी कचेरी नथी वास्ते हवेथी जोड्यामाणे ठराव्युं छे:-

१. आ आझ अमलमां आवशे त्यारथी सन १८७३ ना ३ जा कायदानी २८ मी तथा ७४ मी कलम, अने तेना कायदानी ७८ मी कलमनी ३ जी रकमनी ३ जी अने ७ मी ओणमां "जी मेड" आ शब्दो छे एटले गुजराती तरजुमांमां "मुकरर्‌यार छे" आ शब्दो छे तेनी आगळ ते रकमनो नेटलो लाग छे तेटलो ते रकमनो लाग, अने सन १८७३ ना १७ मा कायदानी ८ मी कलमनी ३ जी रकमनी चौथी ओणमां "आठ आना" आ शब्दो छे ते पर थी शास्त्री तथा मोलवीनो बोध थाय छे ते रद्द छे एवुं समजवुं.

२. आ आझ अमलमां आव्या पछी हिंदुशास्त्र तथा मुसलमाननी शरियात जाणत तरीके होय तो ते कोर्टमां तरीके होय ते कोर्टे ते जाणत ममाणे ग्रंथ होय ते जोईने तथा हिंदुशास्त्र तथा मुसलमाननी शरियात जाणनारां माणसोने पोताने योग्य लागे तेवा सवाल पुछीने तेओनी अभिप्रायनी जोईने ते तरीकेनो निर्णय करवो. विशेष प्रसंगे सदर कोर्टना शास्त्रीनी तथा मोलवीनी पण जोखी मोकलवानो अधिकार छे. ते शास्त्री तथा मोलवी सन १८७३ ना ७ मा कायदानी ३७ मी कलमनी चौथी रकममां कहेलांज मोकरवासाठे नेमेलां अमलदारो छे एवुं समजवुं.

३. आ आझ सन १८७३ ना अग्यारमा महिनानी पहेली तारिखे अमलमां आवशे.

आझनां मतलबनी तथा कारणोनी बिगत.

पारबंदरना जज अने सेशन्स जज साहेबे तारिख ८ मी मार्चे मे सन १८७७ सालनुं मरपत्र मोकल्युं तेमां पोतानी कोर्टना शास्त्रीनी तथा मोलवीनी जगा झहाडी नाबूद थवुं जोइयुं ते उपरथी सदर अदालतना जज साहेबोने जणावामां आव्युं छे जिल्हा कोर्टना शास्त्रीने तथा मोलवीने परयुरण आम करवुं पडतुं हतुं ते सन १८५८ ना दमा आझ उपरथी घणुं ओछुं थयुं छे माटे तेओनी जगा झहाडी नाबूद करी छे नहीं ते जाणत तमारो शो अभिप्राय छे ते लखी मोकलवो.

सदर पत्रनो उत्तर मोकल्यां पेहेलां सदर अदालतना जज साहेबोओ जिल्हाना जज साहेबोना अभिप्राय मंगाव्या अने तेनो सारांश ता. ७ मा नवेंबर सन १८७७ सालने रोज सरकारमां मोकल्यो तेनी मतलब ए छे के जिल्हा कोर्टना शास्त्रीनी तथा मोलवीनी जगा झहाडी नाबूद बाबत ने जिल्हाना जज साहेबो वगर जाईना सघणां जिल्हा जज साहेबोनुं मत छे अने हमारो अभिप्राय पण तेवो छे एवुं सदर अदालतना जज

साहेबो એ જણાવ્યું. બિલ્કાના શાસ્ત્રી મોલવીની બગા ફાફડી નામની તોપર અદાલતમાં શાસ્ત્રીની તથા મોલવીની બગા ખાલી પડશે ત્યારે તે ઉપરવાસ યોગ્ય માણસે મેળવવાને ઢાકે ઢાકે ઘણી મુશ્કેલી પડશે એટલીજ મોકેથી કરવું છે પણ આ કરવું તેને લીધે બગા ફાફડી નામવાનો વિચાર બંધ કરવો નહીં. પુણાની તથા ડારીની પાઠશાળામાંથી ઘણો વરસો લાગે શાસ્ત્રીઓ મળશે, અને બિલ્કામાંની સદર બગા એ ફાફડી નામવાથી ઘરવરશે ઘટશે. વાસ્તે હજુર ફિયાદ જણાવે તે મોટો ફાયદો થશે આ બગા એ ફાફડી નામવાની મુખ્ય મુખ્ય સનદ પટ્ટા નામા આજ પરથી તથા હિંદુસ્થાનનો ઇંગ્લાંડ ફાયદા પરથી દૂર થઈ છે. અને આ સમયે તેવું કરવાના સારા સજ્જનો છે એમ એ સદર અદાલતના જજ સાહેબો એ જણાવી મોકલ્યું.

બુદ્ધા બુદ્ધા શાસ્ત્રી ઓ એ શાસ્ત્રાર્થ અને મોલવી ઓ એ ઇતબા ઘણા વરસો સુધી ભણી આપ્યા છે તે સદર અદાલતના દફ્તરમાં છે તેનો એક સારગ્રંથ બિલ્કાના જજ સાહેબોના ઉપયોગ સારૂ તૈયાર કરવો તે એ કામની પેહેલી તજવીજ છે; અને શાસ્ત્રી તથા મોલવી આજ તેડવા એક ફાયદા છે તે રદ કરવા તથા શાસ્ત્રી મોલવીને સવાલ જવાબ ગણત્રીનું કામ કરવું. અને ઘણી જરૂર હોય ત્યારે સદર દિવાની અદાલતના શાસ્ત્રીને તથા મોલવીને સવાલ કરવા અને તે શાસ્ત્રી તથા મોલવી સનદ રદ્દ થયા ફાયદાની રૂ મી કલમની તજવીજ આમાં કેહેવાનું કામ કરવા સારૂ જે મેલાં ઘંમજાદારો છે એવું સમજવું એવું બિલ્કાના જજ સાહેબોને જણાવી મોકલવાનું સદર અદાલતે સરકારને લખ્યું. બિલ્કાના તથા સદર અદાલતના શાસ્ત્રીઓને તથા મોલવી ઓને આજ સુધી જે સવાલો કર્યા છે તે સઘળા જવાબનો એ સારગ્રંથ સદર અદાલતના જજ સાહેબોના લખ્યા પ્રમાણે કર્યો તો શાસ્ત્રી મોલવીની બગા ફાફડી નામવાની કેઈ હરકત નથી એવું સરકારનું અનુમત કર્યું પણ તે બગા ઓ ફાફડી નામવાને તે સમય યોગ્ય કર્યો કે નહીં એ બાબત સરકારને અંદેશો કર્યો માટે તે બાબતનો વંધારે વિચાર કરવાનું મોકુફ રાખવાનું તેઓની નજરમાં આવ્યું વાસ્તે તે બાબત મોકુફ રાખી હતી પણ શાસ્ત્રીઓ એ આપેલા શાસ્ત્રાર્થનો તથા મોલવીઓ એ આપેલા જવાબનો સારગ્રંથ તૈયાર કરવાનો દરમિયાન સરકારે કુકમ કર્યો.

એ બાબત સરકારમાં જે કામ થયું તે ઈંડિયાના આનરેબલ સ્ટેટ સેક્રેટરીએ જોઈને તારિખ ૭ મી માહે માર્ચ સનદ ૧૮૫૨ ઈસવીને શેરેજનરલ નું પત્ર મોકલ્યું તેમાં તેણે કેહેણ જણાવ્યા પ્રમાણે આશિ પ્રાય જણાવ્યો.

શાસ્ત્રી મોલવીની બગા ફાફડી નામવા બાબત.

"હિંદુ શાસ્ત્રનો તથા મુસલમાનની કરિયાતનો સારગ્રંથ કમણા "તૈયાર થાય છે તે જોતાં પુરો થશે વાસ્તે આ બગા ઓ ફાફડી નામવા "સારૂ ફાયદામાં જે ફેરફાર કરવાની જરૂર હોય તે કરવા સારૂ ફાયદા ફરના- "રા અધિકારીઓને જલદી જાણી મોકલવું બેવું કુમારી જનરમાં આવે છે."

વાસ્તે તેઓ કરાવ આની સાથેના આફરના મુસદામાં કર્યો છે.

(True Translation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

డిప్లొమా డిగ్రీ కోర్సులకొరకు ఉద్దేశించిన శాస్త్రీయాంశాలు - మూలవిు యివర నేమన్నారో యన్నిక మ్మీమాదుచ బాబతు లక్షిన మనూది.

పుట్టిన హిందూశాస్త్రీయాంశాలు మరుమది శుభా యివుగళ్ళన్ని యిచ్చినట్లు హోళ్ళిఅడోణ తబగ్గే నిశ్చయ మాడువ విషయదల్లి సాధనగళు బహుళవాగి యిరుత్తవే. అవుగళ్ళమేలాందబ్లిల్టింహోళ్ళగిన డివాన్లకోర్సుగళల్లి శాస్త్రీయాంశాలు మూలవిు యివర అగత్య విల్లవాద ప్రయుక్తు నిస్ప్రోజనవచేసిందరి.

౧ యివాలక్షు అమలనహోళ్ళగే బరువ మొదలుసోదుసనంత్ర నేయిసవి నేకాయిదేరద నేయీంశాలు, మత్తు సుదరీ కాయిదేరద నేయీ కలమిన్న నేయీ శకమిన నేయీంశాలు నేయీ పుట్టిగళల్లి "బ్రామిద" యంబుదాగి శబ్దగళిద్దు (మరారిభాషాంతరదల్లి ముఖ్యార్థ నిద్దాగి యంబుదాగి శబ్దగళు యిరుత్తవే. అవుగళముందే సుదరీ శకమిన బాబతు యిరువ భాగవూ, మత్తు సనంత్ర నేయి నివి గన్నేకాయిదేరు నేయీ కలమిన్న నేయీ శకమిన మొదలనేయీ పుట్టియొళ్ళగే "ఉండులా" యంబ శబ్దగళు (శాస్త్రీయాంశాలు మూలవి యివర చికాధవాగువంథావు) అవే. యివుగళు రద్దుమాడి తిళియబేకు.

౨ యివా లక్షు అమలనహోళ్ళగే బందనంతర యావకోబేడద సమక్షవాదరు హిందూశాస్త్రీయాంశాలు మరుమది శుభా యివా బాబతిన అల్లి అకరారు మాడిరలి, అవుగళ్ళ అంథా కోబేడదవరు సుదరరూబళ్ళిల్లి యివరువంథా ప్రమాణ గ్రంథగళన్ను మాడువదల్లది హిందూశాస్త్రీయాంశాలు మరుమది శుభా యివుగళన్ను తిళియువంథా మనుష్యరిగే అవుగళు యుక్తవాగి తోరువంథా సనివాలుమాడి అవబగ్గే-అవర కడిందా బబాగి తెగదుకొండు అంథా అకరారుగళన్ను నికాలే యన్ను మాడబేకు. విశేషవాద ప్రశంగదల్లి సుదరకోబేడద శాస్త్రీయాంశాలు మూలవి యివరిగే బరదు కళుహిసబేకు. యివరు సనవత్ర నేయిసవి సునే కాయిదేరద నేయీ కలమిన నేయీ శకమిన అల్లి వివరిసిరువంథా కెలసు నడిసువ పుట్టిక్రమవాగియే నేమిసిదుంథా అమలదార రిద్దారెందు తిళియబేకు.--

౩ యివా లక్షుసనంత్రనే యివి బ్రహ్మవరితింగళ నేయీ శారీరిగే అమలనహోళ్ళగే బరలక్కద్దు

కోతుడాంగూకారణ్ణ యివుగళ్ళ తపేనిలలు.

ధారవాడజిల్లేద జడ్జి ప, సెళనజడ్జి సాహేబరవరు సదర గవర్నమెంటినవరిగే యిసివి మేతెంగళ్ళ గవర్నమెంటినల్లి కళుహిసిద పత్రదొళగే తమ్మకోపినొళగిన క్వాస్త్రీడాంగూ మాలవి యివర సేమస్తాకి యన్ను కమ్మి మాడబేకెంబుదాగి బరదిరుత్తారే. అదరమేలంద జిల్లేకోర్టుగళొళగిన క్వాస్త్రీడాంగూ మకాలవి యివరకడింద తగతర్కుంటా కిరకోళ్ళ కెలసగళన్ను సదరగవర్నమెంటినవరిగే యిసివి గవర్నమెంటినవరిగే లక్షిస ప్రకార బహుళ కమ్మి యాగిరుత్తవె యేంద్రరింద- అవర సేమస్తాకి యన్ను కమ్మి మాడబహుదే అథవా మాడబారదేంబుద విషయదల్లి సదర అదాలతిన జడ్జి సాహేబరవరిగే తమ్మ అభిప్రాయవన్ను తిళిసువ వుద్దిశ్య పత్ర బరియోణాయితు.

సదర అదాలతిన జడ్జి సాహేబరవరు సదరల్లి పత్రక్కె జవాబు కళుహిసువ ముంచితవాగి జిల్లేయొళగిన జడ్జి సాహేబరవర అభిప్రాయగళన్ను తరిసికొండు అవుగళ సారాంశవన్ను సదరగవర్నమెంటినవరిగే యిసివి నమ్మ బంగళ్ళకినల్లి సదరకారక్కె బరదు తిళిసిదరు. అవుగళొళగిన డాంగులు యీనందరే జిల్లేకోర్టుగళొళగిన క్వాస్త్రీడాంగూ మాలవి యివర సేమస్తాకి యన్ను కమ్మి మాడువ విషయదల్లి యరడు జిల్లేయొళగిన జడ్జి సాహేబరవర అభిప్రాయవు బాకి జిల్లేగళొళగిన జడ్జి సాహేబరవరు బడంబట్టిద్దారే. మత్తు తమ్మగళ్ళ అభిప్రాయవు అదరంతె అచే. అదరే దొడ్డ దురకతు యీషేందరే- జిల్లేయొళగిన సేమస్తాకిగళన్ను కమ్మి మాడిదల్లి సదర అదాలతియల్లి క్వాస్త్రీడాంగూ మకాలవి యివర భాగిగళు ఖాలీయూదాగ్యే ఆ భాగిక్కె యారిగూ వ్యవహారదల్లి మనుష్యరు దొరియదిరువంతె దివసానుదివస బహుళ అడచణె బీళుత్తదే. పరంతు యీ రురకతియు మూలవాగి సేమస్తాకి కమ్మి మాడువ బాబతు విచార్యరవన్ను తరుతూబ మాడబారదు. మున్సే డాంగూ కాళ్ళి పారకాలేగళింద బహుళ వషగళ పర్యంత క్వాస్త్రీగళు దొరెదిరువుదరింద మత్తు జిల్లేకోర్టుగళొళగిన సదరిల సేమస్తాకిగళన్ను కమ్మి మాడువదరింద సాలదా గవర్నమెంటిగె అథవా ప్రాంతీయ సావిర రుపాయి వుళియువదరింద దొడ్డ కిషాయతు ఆగుత్తదె. యీ సేమస్తాకిగళన్ను కమ్మి మాడువ విషయదల్లి ముఖ్యవాద అడచణెయంతూనవగవర్నమెంటినవరిగే యిసివి గవర్నమెంటినవరు లక్షిసిద డాంగూ కుందుస్తానద అపరాధిగళిగె శిక్షి మాడువ కాయిదె, యివుగళ్ళ మేలంద యిల్లద డాంగె లగి యిరువంతెయూ మత్తు సదరిల ప్రకార మాడలిక్కె తుళిసిద ఆధార యిరువదాగి యూసదర అదాలతిన జడ్జి సాహేబరవరు, బరదు కళుహిసిదరు.—

యీ కిలసవన్ను కోసిడాయిసువ సమ్మోన్సర ప్రథమతః ప్రత్యే

ప్రత్యేక శాస్త్రాలగళిందమాంగూ మాలవిగళిందబరుళ్ళవష్టగళ్ళ పయంత్ర బరదు కొడోఆజ్ఞాదంథా శాస్త్రార్థవేమాంగూ షతపే యివుగళుసదర అదాలతిన దప్తరదల్లి యిరువవర్దరింద జప్తి మాళ్ళగిన బర్జట్ట సాహేబరవర పుపయోగార్థవాగి అవుగళ్ళ సారగ్రంథవన్ను తయారు మాడబేకెంబదాగియూ, శాస్త్రామాంగూ మాలవి బాబతియల్లి యిరువ కేలవు కాయిదెగళన్ను రద్దు మాడబేకెంబదాగియూ, మత్తు శాస్త్రామాంగూ మాలవి యివరిగే సవాలు మాడదే యినసాహిన కేలస నడిసువంతెయూ, మత్తు బడుళ్ళవాగి బ్రిరూరు కండల్ల మాత్ర సదర దివాని అదాలతిన శాస్త్రామాంగూ మాలవి యివరిగే సవాలు మాడ బరుంతేంతెయూ అవరు సవంత్రవే యిరివి ళనే కాయిదేదల్లవే కలమిళనేరకమిసోళ్ళగే- వివరిసిదంథా కేలస వన్ను నడిసలక్కే నేమిసల్పట్టంథా ప్రముల మాడ రిద్దారేందు తిళిళే వంత్తే, జప్తేయాళ్ళగిన బర్జట్ట సాహేబరవరిగే బరదు కళుహిసబేకెంబదాగి సదర అదాలతినవరు సరకారక్కే తిళిసిదరు

సదర అదాలతిన జప్తి సాహేబరవరు బరదప్రకార జప్తేయాళ్ళగిన మాంగూ సదర అదాలతిన శాస్త్రిగళిగూ మాంగూ మాలవిగళిగూ యివరిగే మాడోఆజ్ఞాదంథా యావత్తు సవాలన జవాబుగళ సారగ్రంథవన్ను మాడోఆజ్ఞాదల్లి శాస్త్రామాంగూ మాలవి యివర నేమణూకియన్ను కమ్మి మాడిదల్లి దురకత్తు యిల్లా యంబదాగి సరకారదవర ఆజ్ఞమతవిద్దాగ్యే సదరి నేమణూకియన్ను కమ్మి మాడలక్కే అవాళ్ళిళ్ళి యోగ్యవాగిరువబగ్గే అథవా యిల్లదబగ్గే సరకారక్కే అందేకారు ఇట్టద్దరింద ఆమాతిన బగ్గే యిన్ను పిచ్చార మాడతక్కద్దు తరుకూబ యిడబేకెంబవదాగి తోరి బద్దరింద ఆప్రకార తరుకూబ యిడోఆజ్ఞాయితు- పరంతు శాస్త్రిగళింద మాంగూ మాలవిగళింద కొడోఆజ్ఞాదంథా శాస్త్రార్థమాంగూ షతపే యివుగళ్ళ సారగ్రంథవన్ను తయారు మాడువ విషయదల్లి సరకారదవరు ఉహుము మాడిదరు.

యివాప్రకరణద బాబతు సరకారదల్లి సదదంథా కేలసవన్ను యిండియాద ఆధరబల్లిట్టి సెషక్రటారి సాహేబరవరు సోడి సనదు నిత్తసే యిరివి మాఛిత్తేంగళ్ళిం సేఆకారిళిన పత్రకళుహిసిద్దరల్లి కేళగే బరదంతే తమ్మ అభిప్రాయవన్ను కొట్టిరుత్తారే.-

హిందూశాస్త్రద మాంగూ ముహమదిళగాద గ్రంథ యివాగ తయారాగువదు జాగ్రత్తేయింద హూరా ఆగుత్తదే ఆద్దరింద యా నేమణూకారియన్ను కమ్మి మాడువ పుద్దిళ్ళే కాయిదె యొళగే అవశ్యవాద ఫిరఫారను మాడువకోళ్కర కాయిదె మాడువ అధికారిగళగే తీవ్రదింద బరదు తిళిసబరుదేంబదాగి నమిగే తోరుత్తదే.

శాస్త్రామాంగూ మూల వియివరనేమణూకిక మ్మిమాడువ విషయదల్లి

ఆద్దరింద ఆప్రకార యిదరలగతిరువ ఆళిన మసూదియల్లి తావు మాడిదుత్తదే.

(True Translation) VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, with a Statement of Objects and Reasons, is published, as required by the Rules of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations :—

A Bill for making better Provision for the Care of the Persons and Property of Minors in the Presidency of Bombay.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to make better provision for the care of the persons and property of Minors; It is enacted as follows:—

Persons and property of Minors shall vest in the Civil Court.

I. The care of the persons of all Minors (not being European British subjects) and the charge of their property shall vest in the Civil Court.

What persons claiming to have charge of property in trust for a Minor may apply for Certificate of Administration.

II. Every person who shall claim a right to have charge of property in trust for a Minor under a Will or Deed or by reason of nearness of kin or otherwise, may apply to the Civil Court for a Certificate of Administration, and no person shall be entitled to institute or defend any suit connected with the estate of which he claims the charge until he shall have obtained such certificate. Provided that when the property is of small value not exceeding Rupees 250, any Court having jurisdiction may allow any relative of a Minor to institute or defend a suit on his behalf, although a Certificate of Administration has not been granted to such relative.

No person to institute or defend a suit without such Certificate.

Proviso.

Who may apply to Court to appoint a person to take charge of the property, &c. of a Minor.

III. Any relative or friend of a Minor in respect of whose property such Certificate has not been granted, or if the property consist in whole or in part of land or any interest in land, the Collector of the District may apply to the Civil Court to appoint a fit person to take charge of the property and person of such Minor.

To what Court application to be made if property be situate in more than one District.

IV. If the property be situate in more than one District, any such application as aforesaid shall be made to the Civil Court of the District in which the Minor has his residence.

Summary inquiry to be made by Court on application.

V. When application shall have been made to the Civil Court either by a person claiming a right to have charge of the property of a Minor, or by any relative or friend of a Minor, or by the Collector, the Court shall issue notice of the application and fix a day for hearing the same. On the day so fixed or as soon after as may be convenient, the Court shall inquire summarily into the circumstances and pass orders in the case. Provided always that it shall be competent to the Civil Court to direct any Court subordinate to it to make such inquiry and report the result.

Proviso.

Certificate of Administration to whom to be granted.

VI. If it shall appear that any person claiming a right to have charge of the property of a Minor is entitled to such right by virtue of a Will or Deed, and is willing to undertake the trust, the Court shall grant a Certificate of Administration to such person. If there is no person so entitled or if such person is unwilling to undertake the trust, and there is any near relative of the Minor who is willing and fit to be entrusted with the charge of his property, the Court may grant a Certificate to such relative. The Court may also if it think fit (unless a Guardian have been appointed by the father) appoint such person as aforesaid or such relative or any other relative or friend of the Minor to be Guardian of the person of the Minor.

Court may appoint person having such Certificate Guardian of the Minor's person.

Court may call upon Collector or Magistrate for a report on the character and qualification of relative or friend.

VII. The Court may call upon the Collector or Magistrate for a report on the character and qualification of any relative or friend of the Minor who may be desirous or willing to be entrusted with the charge of his property or person, and it shall be incumbent on the Collector or Magistrate to furnish such report after making all due inquiry.

VIII. If no title to a Certificate be established to the satisfaction of the Court by a person claiming under a Will or Deed, and if there be no near relative willing and fit to be entrusted with the charge of the property or person of the Minor, and the Court shall think it to be necessary for the interest of the Minor that provision should be made by the Court for the charge of his property or person, the Court shall proceed to make such provision in the manner hereinafter provided.

Proceeding if no title to a Certificate be established and if there be no relative fit to be entrusted with the property &c. of a Minor.

IX. If the estate of the Minor consists of moveable property or of houses, gardens, or the like, the Court shall grant a Certificate to the public Curator appointed under Section XIX. Act XIX. of 1841 (for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in certain cases), or if there be no public Curator, to any fit person whom the Court may select for the purpose.

If estate consists only of moveable property, &c., Court may grant Certificate to Public Curator or other person.

X. Whenever the Court shall grant a Certificate of Administration to the estate of a Minor to the public Curator or other person as aforesaid, it shall at the same time appoint a Guardian to take charge of the person and maintenance of the Minor. The person to whom a Certificate of Administration has been granted, unless he be the public Curator, may be appointed Guardian. If the person appointed to be Guardian be unwilling to discharge the trust gratuitously, the Court may assign him such allowance to be paid out of the estate of the Minor as under the circumstances of the case it may think suitable. The Court may also fix such allowance as it may think proper for the maintenance of the Minor, and such allowance and the allowance of the Guardian (if any) shall be paid to the Guardian by the public Curator or other person as aforesaid.

Appointment of Guardian.

Guardian's Allowance.

Minor's Allowance.

XI. If the estate of the Minor consist in whole or in part of land or any interest in land the Court may direct the Collector of the District in which the larger part of the same may be situated to take charge of the estate.

When the estate consists of land, Court may direct Collector to take charge of estate.

XII. The Civil Court may take such Security as it shall think necessary from any person to whom it may grant a Certificate of Administration of the property or whom it may appoint Guardian of the person of any Minor under this Act. Provided always that no such Security shall be demanded from the Collector of a District or the public Curator when their services may be availed of.

Court may take Security.

Proviso.

XIII. In all inquiries held by the Civil Code under this Act, the Court may make such order as to the payment of costs by the person on whose application the inquiry was made, or out of the estate of the Minor or otherwise as it may think proper.

Cost of inquiries under this Act.

XIV. Whenever one or more of the proprietors of an estate which has been placed under the Collector's charge shall have passed his or their minority, the Collector shall represent the fact to the Civil Court, and the Court, unless it see sufficient reason to the contrary, may direct the Collector to retain charge of the shares of the property of the still disqualified proprietors during the continuance of their disqualification or until such earlier time as it shall be otherwise ordered by the Court, or the Court may direct the whole estate be made over to the management of the proprietor or proprietors who shall have become of age.

Course to be followed when one or more of the proprietors of an estate placed under Collector's charge may come of age.

XV. The proceedings of the Collector in the charge of estates under this Act shall be subject to the control of the superior Revenue Authorities.

Proceedings of Collector subject to control of superior Revenue Authorities.

XVI. The public Curator and every other Administrator to whom a Certificate shall have been granted under Section X. shall, within six months from the date of the Certificate, deliver in Court an inventory of any immoveable property belonging to the Minor, and of all such sums of money, goods, effects, and things as he shall have received on account of the estate together with a statement of all debts due by or to the same. And the public Curator and every such other Administrator shall furnish annually within three months from the 1st of May of the Christian era an account of the property in his charge, exhibiting the amounts received and disbursed on account of the estate and the balance in hand. If any relative or friend of a Minor or any public Officer by petition to the Court shall impugn the accuracy of the said inventory and statement or of any annual account, the Court may summon the Curator or Administrator and inquire summarily into the matter, and make such order thereon as

Public Curator, &c. to furnish inventory and annual accounts.

Proceeding if accuracy of inventory or account be impugned.

it shall think proper, or the Court, at its discretion, may refer such petition to any subordinate Court for investigation and report.

Public Curator, &c. to pay proceeds of estates into Treasury. Surplus funds to be invested in public Securities.

XVII. All sums received by the public Curator or such other Administrator on account of any estate in excess of what may be required for the current expenses of the Minor or of the estate, shall be paid into the public Treasury on account of the estate, and may be invested from time to time in the public Securities.

Powers of person to whom Certificate has been granted in the management of Minor's estate.

XVIII. Every person to whom a Certificate shall have been granted under the provisions of this Act may exercise the same powers in the management of the estate as might have been exercised by the proprietor, if not a Minor, and may collect and pay all just claims, debts, and liabilities due to or by the estate of the Minor. But no such person shall have power to sell or mortgage any immoveable property or to grant a lease thereof for any period exceeding five years without the sanction of the Civil Court previously obtained.

Relative or friend may sue for an account.

XIX. It shall be lawful for any relative or friend of a Minor at any time during the continuance of the minority to sue for an account from any Manager appointed under this Act or from any person to whom a Certificate shall have been granted under the provisions of this Act, or from any such Manager or person after his removal from office or trust, or from his personal representative in case of his death in respect of any estate then or formerly under his care or management, or of any sums of money or other property received by him on account of such estate.

Continuance of suit instituted under this Act after disqualification shall have ceased.

XX. If the disqualification of a person for whose benefit a suit shall have been instituted under this Act cease before the final decision thereof, it shall be lawful for such person to continue the prosecution of the suit on his own behalf.

Revocation of Certificate.

XXI. The Civil Court for any sufficient cause may recall any certificate granted under this Act and may direct the Collector to take charge of the estate, or may grant a fresh certificate to the Public Curator or any other person as the case may be, and may compel the person whose Certificate has been recalled to make over the property in his hands to his successor, and to account to such successor for all monies received and disbursed by him.

Removal of Guardian.

The Court may also for any sufficient cause remove any Guardian appointed by the Court.

Penalty for neglect or refusal to deliver accounts or property.

XXII. The Civil Court may impose a fine not exceeding five hundred Rupees on any person who may wilfully neglect or refuse to deliver his accounts or any property in his hands within the prescribed time or a time fixed by the Court, and may realise such fine by attachment and sale of his property under the rules in force for the execution of decrees of Court, and may also commit the recusant to confinement in the Civil Jail until he shall consent to deliver such accounts or property.

Civil Court may permit resignation of trust, &c.

XXIII. The Civil Court may permit any person to whom a Certificate shall have been granted under this Act, not being the public Curator, and any Guardian appointed by the Court to resign his trust, and may give him a discharge therefrom on his accounting to his successor duly appointed for all monies received and disbursed by him and making over the property in his hands.

Remuneration of Public Curator, &c.

XXIV. The public Curator and every other Administrator to whom a Certificate shall have been granted under Section X. shall be entitled to receive such commission not exceeding five per centum on the sums received and disbursed by him, or such other allowance to be paid out of the Minor's estate as the Civil Court shall think fit.

Guardian of Minors under this Act to provide for their education.

XXV. Every Guardian appointed by the Civil Court under this Act who shall have charge of any male Minor shall be bound to provide for his education in a suitable manner. The general superintendence and control of the education of all such Minors shall be vested in the Civil Court.

Civil Court may fix the residence and place of education of Minor.

XXVI. In the exercise of this superintendence and control, it shall be lawful for the Civil Court to direct that such Minor shall reside either with or without his Guardian at the Sudder Station of the District or at any other place within the Presidency of Bombay, and shall attend for the purposes of education such School or College as to the said Civil Court may seem expedient, and to make such provision as may be necessary for the proper care and suitable maintenance of the said Minor whilst attending such School or College.

XXVII. If it shall appear to the Civil Court inexpedient to place any such Minor at School or College, it shall, if the proceeds of the estate are sufficient for that purpose, cause such Minor to be educated by a private tutor properly qualified, either at the family residence of such Minor or at the Sudder Station, or elsewhere within the Presidency of Bombay, and in that case also the Civil Court shall have power to determine, from time to time the place of residence of such Minor, and to make such provision as may be necessary for his proper tuition and maintenance during the period of his education.

Or in certain cases to cause a Minor to be educated privately.

XXVIII. All charges and expenses which may be incurred on account of any male Minor under the provisions of this Act, for College or School fees, or for other charges of tuition or education, or by reason of his residence in any place other than his own home or otherwise shall be defrayed from the profits of his estate in the same manner as other expenses incurred under the authority or with the sanction of the Civil Court.

Charges and expenses incurred under this Act to be paid out of the profits of the Minor's estate.

XXIX. For the purposes of this Act every person shall be held to be a Minor who has not attained the age of eighteen years.

Persons under the age of 18 years to be held Minors for the purposes of this Act.

XXX. Nothing in this Act shall authorise the appointment of a Guardian of the person of a female whose husband is not a Minor, or the appointment of a Guardian of the person of any Minor whose father is living and is not a Minor, and nothing in this Act shall authorise the appointment of any person other than a female as the Guardian of the person of a female. If a Guardian of the person of a Minor be appointed during the minority of the father or husband of the Minor the Guardianship shall cease as soon as the father or husband (as the case may be) shall attain the age of majority.

Act not to authorise the appointment of Guardians of certain married women and other persons.

Guardianship during the minority of the father or husband of a Minor when to cease.

XXXI. All orders passed by the Civil Court under this Act shall be open to appeal under the rules applicable to appeals. The petition of appeal may be written on a stamp paper of the value prescribed for petition to the Sudder Court.

Orders of the Civil Court open to appeal.

XXXII. The expression "Civil Court" as used in this Act shall be held to mean the principal Court of original jurisdiction in the District and shall not include the Supreme Court, and nothing contained in this Act shall be held to affect the powers of the Supreme Court over the person or property of any Minor subject to its jurisdiction. Unless the contrary appears from the context words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number, and words importing the masculine gender shall include females.

Construction of the words "Civil Court" &c. Powers of Supreme Court not affected.

Number.

Gender.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

CASES have lately come to the notice of the Judges of the Sudder Adawlut in which the natural guardians of Minors were reported to be making away with the Minors' estates, and the Sudder Court held the Judge of the District Court to have acted unauthorisedly in taking charge of the property thus endangered, there being near relations entitled and willing to take charge of it on the Minor's behalf. The Sudder Court brought this defect in the Law of this Presidency to the notice of Government, and suggested that some enactment analogous to the Bengal Act XL. of 1858 be provided for Bombay.

The accompanying Draft Bill, prepared by the Judges of the Sudder Adawlut at the request of Government, is intended to remedy the present defect in the law of this Presidency touching the care of the persons and property of Minors.

By order of His Excellency the Governor in Council,

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

Bombay, 8th July 1862.

SUPPLEMENT

TO THE

BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by Authority.

THURSDAY, 17TH JULY 1862.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, with a Statement of Objects and Reasons, is published, as required by the Rules of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations :—

A Bill for making better Provision for the Care of the Persons and Property of Minors in the Presidency of Bombay.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to make better provision for the care of the persons and property of Minors; It is enacted as follows:—

Persons and property of Minors shall vest in the Civil Court.

I. The care of the persons of all Minors (not being European British subjects) and the charge of their property shall vest in the Civil Court.

What persons claiming to have charge of property in trust for a Minor may apply for Certificate of Administration.

No person to institute or defend a suit without such Certificate.

Proviso.

II. Every person who shall claim a right to have charge of property in trust for a Minor under a Will or Deed or by reason of nearness of kin or otherwise, may apply to the Civil Court for a Certificate of Administration, and no person shall be entitled to institute or defend any suit connected with the estate of which he claims the charge until he shall have obtained such certificate. Provided that when the property is of small value not exceeding Rupees 250, any Court having jurisdiction may allow any relative of a Minor to institute or defend a suit on his behalf, although a Certificate of Administration has not been granted to such relative.

Who may apply to Court to appoint a person to take charge of the property, &c. of a Minor.

III. Any relative or friend of a Minor in respect of whose property such Certificate has not been granted, or if the property consist in whole or in part of land or any interest in land, the Collector of the District may apply to the Civil Court to appoint a fit person to take charge of the property and person of such Minor.

To what Court application to be made if property be situate in more than one District.

IV. If the property be situate in more than one District, any such application as aforesaid shall be made to the Civil Court of the District in which the Minor has his residence.

Summary inquiry to be made by Court on application.

V. When application shall have been made to the Civil Court either by a person claiming a right to have charge of the property of a Minor, or by any relative or friend of a Minor, or by the Collector, the Court shall issue notice of the application and fix a day for hearing the same. On the day so fixed or as soon after as may be convenient, the Court shall inquire summarily into the circumstances and pass orders in the case. Provided always that it shall be competent to the Civil Court to direct any Court subordinate to it to make such inquiry and report the result.

Proviso.

Certificate of Administration to whom to be granted.

VI. If it shall appear that any person claiming a right to have charge of the property of a Minor is entitled to such right by virtue of a Will or Deed, and is willing to undertake the trust, the Court shall grant a Certificate of Administration to such person. If there is no person so entitled or if such person is unwilling to undertake the trust, and there is any near relative of the Minor who is willing and fit to be entrusted with the charge of his property, the Court may grant a Certificate to such relative. The Court may also if it think fit (unless a Guardian have been appointed by the father) appoint such person as aforesaid or such relative or any other relative or friend of the Minor to be Guardian of the person of the Minor.

Court may appoint person having such Certificate Guardian of the Minor's person.

VII. The Court may call upon the Collector or Magistrate for a report on the character and qualification of any relative or friend of the Minor who may be desirous or willing to be entrusted with the charge of his property or person, and it shall be incumbent on the Collector or Magistrate to furnish such report after making all due inquiry.

Court may call upon Collector or Magistrate for a report on the character and qualification of relative or friend.

VIII. If no title to a Certificate be established to the satisfaction of the Court by a person claiming under a Will or Deed, and if there be no near relative willing and fit to be entrusted with the charge of the property or person of the Minor, and the Court shall think it to be necessary for the interest of the Minor that provision should be made by the Court for the charge of his property or person, the Court shall proceed to make such provision in the manner hereinafter provided.

Proceeding if no title to a Certificate be established and if there be no relative fit to be entrusted with the property &c. of a Minor.

IX. If the estate of the Minor consists of moveable property or of houses, gardens, or the like, the Court shall grant a Certificate to the public Curator appointed under Section XIX. Act XIX. of 1841 (for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in certain cases), or if there be no public Curator, to any fit person whom the Court may select for the purpose.

If estate consists only of moveable property, &c., Court may grant Certificate to Public Curator or other person.

X. Whenever the Court shall grant a Certificate of Administration to the estate of a Minor to the public Curator or other person as aforesaid, it shall at the same time appoint a Guardian to take charge of the person and maintenance of the Minor. The person to whom a Certificate of Administration has been granted, unless he be the public Curator, may be appointed Guardian. If the person appointed to be Guardian be unwilling to discharge the trust gratuitously, the Court may assign him such allowance to be paid out of the estate of the Minor as under the circumstances of the case it may think suitable. The Court may also fix such allowance as it may think proper for the maintenance of the Minor, and such allowance and the allowance of the Guardian (if any) shall be paid to the Guardian by the public Curator or other person as aforesaid.

Appointment of Guardian.

Guardian's Allowance.

Minor's Allowance.

XI. If the estate of the Minor consist in whole or in part of land or any interest in land the Court may direct the Collector of the District in which the larger part of the same may be situated to take charge of the estate.

When the estate consists of land, Court may direct Collector to take charge of estate.

XII. The Civil Court may take such Security as it shall think necessary from any person to whom it may grant a Certificate of Administration of the property or whom it may appoint Guardian of the person of any Minor under this Act. Provided always that no such Security shall be demanded from the Collector of a District or the public Curator when their services may be availed of.

Court may take Security.

Proviso.

XIII. In all inquiries held by the Civil Code under this Act, the Court may make such order as to the payment of costs by the person on whose application the inquiry was made, or out of the estate of the Minor or otherwise as it may think proper.

Cost of inquiries under this Act.

XIV. Whenever one or more of the proprietors of an estate which has been placed under the Collector's charge shall have passed his or their minority, the Collector shall represent the fact to the Civil Court, and the Court, unless it see sufficient reason to the contrary, may direct the Collector to retain charge of the shares of the property of the still disqualified proprietors during the continuance of their disqualification or until such earlier time as it shall be otherwise ordered by the Court, or the Court may direct the whole estate be made over to the management of the proprietor or proprietors who shall have become of age.

Course to be followed when one or more of the proprietors of an estate placed under Collector's charge may come of age.

XV. The proceedings of the Collector in the charge of estates under this Act shall be subject to the control of the superior Revenue Authorities.

Proceedings of Collector subject to control of superior Revenue Authorities.

XVI. The public Curator and every other Administrator to whom a Certificate shall have been granted under Section X. shall, within six months from the date of the Certificate, deliver in Court an inventory of any immoveable property belonging to the Minor, and of all such sums of money, goods, effects, and things as he shall have received on account of the estate together with a statement of all debts due by or to the same. And the public Curator and every such other Administrator shall furnish annually within three months from the 1st of May of the Christian era an account of the property in his charge, exhibiting the amounts received and disbursed on account of the estate and the balance in hand.

Public Curator, &c. to furnish inventory and annual accounts.

If any relative or friend of a Minor or any public Officer by petition to the Court shall impugn the accuracy of the said inventory and statement or of any annual account, the Court may summon the Curator or Administrator and inquire summarily into the matter, and make such order thereon as it shall think proper, or the Court, at its discretion, may refer such petition to any subordinate Court for investigation and report.

Proceeding if accuracy of inventory or account be impugned.

XVII. All sums received by the public Curator or such other Administrator on account of any estate in excess of what may be required for the current expenses of the Minor or of the estate, shall be paid into the public Treasury on account of the estate, and may be invested from time to time in the public Securities.

Public Curator, &c. to pay proceeds of estates into Treasury. Surplus funds to be invested in public Securities.

XVIII. Every person to whom a Certificate shall have been granted under the provisions of this Act may exercise the same powers in the management of the estate as might have been exercised by the proprietor, if not a Minor, and may collect and pay all just claims, debts, and liabilities due to or by the estate of the Minor. But no such person shall have power to sell or mortgage any immoveable property or to grant a lease thereof for any period exceeding five years without the sanction of the Civil Court previously obtained.

Powers of person to whom Certificate has been granted in the management of Minor's estate.

XIX. It shall be lawful for any relative or friend of a Minor at any time during the continuance of the minority to sue for an account from any Manager appointed under this Act or from any person to whom a Certificate shall have been granted under the provisions of this Act, or from any such Manager or person after his removal from office or trust, or from his personal representative in case of his death in respect of any estate then or formerly under his care or management, or of any sums of money or other property received by him on account of such estate.

Relative or friend may sue for an account.

XX. If the disqualification of a person for whose benefit a suit shall have been instituted under this Act cease before the final decision thereof, it shall be lawful for such person to continue the prosecution of the suit on his own behalf.

Continuance of suit instituted under this Act after disqualification shall have ceased.

XXI. The Civil Court for any sufficient cause may recall any certificate granted under this Act and may direct the Collector to take charge of the estate, or may grant a fresh certificate to the Public Curator or any other person as the case may be, and may compel the person whose Certificate has been recalled to make over the property in his hands to his successor, and to account to such successor for all monies received and disbursed by him. The Court may also for any sufficient cause remove any Guardian appointed by the Court.

Revocation of Certificate.

Removal of Guardian.

XXII. The Civil Court may impose a fine not exceeding five hundred Rupees on any person who may wilfully neglect or refuse to deliver his accounts or any property in his hands within the prescribed time or a time fixed by the Court, and may realise such fine by attachment and sale of his property under the rules in force for the execution of decrees of Court, and may also commit the recusant to confinement in the Civil Jail until he shall consent to deliver such accounts or property.

Penalty for neglect or refusal to deliver accounts or property.

XXIII. The Civil Court may permit any person to whom a Certificate shall have been granted under this Act, not being the public Curator, and any Guardian appointed by the Court to resign his trust, and may give him a discharge therefrom on his accounting to his successor duly appointed for all monies received and disbursed by him and making over the property in his hands.

Civil Court may permit resignation of trust, &c.

XXIV. The public Curator and every other Administrator to whom a Certificate shall have been granted under Section X. shall be entitled to receive such commission not exceeding five per centum on the sums received and disbursed by him, or such other allowance to be paid out of the Minor's estate as the Civil Court shall think fit.

Remuneration of Public Curator, &c.

XXV. Every Guardian appointed by the Civil Court under this Act who shall have charge of any male Minor shall be bound to provide for his education in a suitable manner. The general superintendence and control of the education of all such Minors shall be vested in the Civil Court.

Guardian of Minors under this Act to provide for their education.

XXVI. In the exercise of this superintendence and control, it shall be lawful for the Civil Court to direct that such Minor shall reside either with or without his Guardian at the Sudder Station of the District or at any other place within the Presidency of Bombay, and shall attend for the purposes of education such School or College as to

Civil Court may fix the residence and place of education of Minor.

the said Civil Court may seem expedient, and to make such provision as may be necessary for the proper care and suitable maintenance of the said Minor whilst attending such School or College.

Or in certain cases to cause a Minor to be educated privately.

XXVII. If it shall appear to the Civil Court inexpedient to place any such Minor at School or College, it shall, if the proceeds of the estate are sufficient for that purpose, cause such Minor to be educated by a private tutor properly qualified, either at the family residence of such Minor or at the Sudder Station, or elsewhere within the Presidency of Bombay, and in that case also the Civil Court shall have power to determine, from time to time the place of residence of such Minor, and to make such provision as may be necessary for his proper tuition and maintenance during the period of his education.

Charges and expenses incurred under this Act to be paid out of the profits of the Minor's estate.

XXVIII. All charges and expenses which may be incurred on account of any male Minor under the provisions of this Act, for College or School fees, or for other charges of tuition or education, or by reason of his residence in any place other than his own home or otherwise shall be defrayed from the profits of his estate in the same manner as other expenses incurred under the authority or with the sanction of the Civil Court.

Persons under the age of 18 years to be held Minors for the purposes of this Act.

XXIX. For the purposes of this Act every person shall be held to be a Minor who has not attained the age of eighteen years.

Act not to authorise the appointment of Guardians of certain married women and other persons.

XXX. Nothing in this Act shall authorise the appointment of a Guardian of the person of a female whose husband is not a Minor, or the appointment of a Guardian of the person of any Minor whose father is living and is not a Minor, and nothing in this Act shall authorise the appointment of any person other than a female as the Guardian of the person of a female.

Guardianship during the minority of the father or husband of a Minor when to cease.

If a Guardian of the person of a Minor be appointed during the minority of the father or husband of the Minor the Guardianship shall cease as soon as the father or husband (as the case may be) shall attain the age of majority.

Orders of the Civil Court open to appeal.

XXXI. All orders passed by the Civil Court under this Act shall be open to appeal under the rules applicable to appeals. The petition of appeal may be written on a stamp paper of the value prescribed for petition to the Sudder Court.

Construction of the words "Civil Court" &c. Powers of Supreme Court not affected.

XXXII. The expression "Civil Court" as used in this Act shall be held to mean the principal Court of original jurisdiction in the District and shall not include the Supreme Court, and nothing contained in this Act shall be held to affect the powers of the Supreme Court over the person or property of any Minor subject to its jurisdiction.

Unless the contrary appears from the context words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number, and words importing the masculine gender shall include females.

Number.

Gender.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

CASES have lately come to the notice of the Judges of the Sudder Adawlut in which the natural guardians of Minors were reported to be making away with the Minors' estates, and the Sudder Court held the Judge of the District Court to have acted unauthorisedly in taking charge of the property thus endangered, there being near relations entitled and willing to take charge of it on the Minor's behalf. The Sudder Court brought this defect in the Law of this Presidency to the notice of Government, and suggested that some enactment analogous to the Bengal Act XL. of 1858 be provided for Bombay.

The accompanying Draft Bill, prepared by the Judges of the Sudder Adawlut at the request of Government, is intended to remedy the present defect in the law of this Presidency touching the care of the persons and property of Minors.

By order of His Excellency the Governor in Council,

LYTTELTON H. BAYLEY,

Deputy Secretary to Government.

Bombay, 8th July 1862.

मुंबई इलाक्यांत अल्पवयी मुलांचा व त्यांचे मालमिळकतीचा सांभाळ करण्या बाबद अधिक चांगला बंदोबस्त करण्या विषयींचे आक्टाचा मसुदा.

उद्देश.

अल्पवयी मुलांचा व त्यांचे माल मिळकतीचा सांभाळ करण्या विषयीं अधिक चांगला बंदोबस्त करणे योग्य आहे यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे.

अल्पवयी मुलें व त्यांची माल मिळकत दिवाणी कोर्टाचे स्वाधीन राहील.

१. युरोप खंडांत जन्मलेली ब्रिटिश रैयत नाहींत असे सर्व अल्पवयी मुलांचा सांभाळ करण्याचा व त्यांची माल मिळकत स्वाधीन घेण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे.

अल्पवयी मुलांचे तर्फे त्यांची मालमिळकत आपले जिम्मास घेण्या विषयीं कोणी मनुष्यें दावा करीत असतील त्याणी वहिवाट करण्याचे अधिकाराचे दाखल्या विषयीं अर्ज करावा.

सदर्हू प्रकारचे दाखल्यावांचून कोणी मनुष्याने फिर्याद करूं नये किंवा फिर्यादीचा जाब देऊं नये.

२. अल्पवयी मुलांचे तर्फे त्यांची माल मिळकत आपले जिम्मास घेण्याचा आपणास हक्क आहे म्हणून कोणी मनुष्य मृत्युपत्रावरून किंवा लेखावरून किंवा अवलंबे नात्यावरून किंवा इतर कारणावरून दावा करीत असेल त्याणे माल मिळकतीची वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला मिळण्यासाठीं दिवानी कोर्टास अर्जी करावी. आणि जो मनुष्य माल मिळकत स्वाधीन घेण्याविषयीं दावा करीत असेल त्यास सदर्हू प्रकारचा दाखला मिळे तों पर्यंत त्या माल मिळकतीसंबंधी कोणतीही फिर्याद करण्याचा किंवा फिर्यादीचा जाब देण्याचा अधिकार नाहीं. परंतु असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां माल-मिळकत पराकाष्ठा २५० रुपये पर्यंत लाहान किंमतीची असेल तेव्हां अल्पवयी मुलाचे नातलगास वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला मिळाला नसेल तथापि त्यास त्या मुलाचे तर्फे फिर्याद करण्याचा किंवा फिर्यादीचा जाब देण्याचा अधिकार देण्यास हुकुमत असणारें कोर्ट मुखत्यार आहे.

विशेष ठराव.

अल्पवयी मुलाची मालमिळकत वगैरे स्वाधीन घेण्यासाठीं मनुष्य नेमण्याकरितां कोर्टास अर्ज करण्याचा अधिकार कोणास आहे.

३. ज्या अल्पवयी मुलाचे मालमिळकती बाबद सदर्हू प्रकारचा दाखला दिला नसेल त्याचे कोणतेही नातलगास किंवा सोहिऱ्यास खालीं लिहिल्या प्रमाणे करण्याचा अधिकार आहे अथवा सगळी मिळकत किंवा तीचा कांहीं भाग जमीन असेल किंवा जमिनीवरील हक्क संबंध असेल तर जिल्ह्याचे कलेक्टरास खालीं लिहिल्या प्रमाणे करण्याचा अधिकार आहे म्हणजे सदर्हू प्रकारची मालमिळकत व सदर्हू प्रकारचे अल्पवयी मुलास स्वाधीन घेण्या-साठीं योग्य मनुष्य नेमावा म्हणून दिवानी कोर्टास अर्ज करण्याचा अधिकार आहे.

एकाहून अधिक जिल्ह्यांत मालमिळकत असेल तर कोणत्या कोर्टास अर्जी करावी.

४. मालमिळकत एकाहून अधिक जिल्ह्यांत असेल तर अल्पवयी मुलाची राहाण्याची जागा ज्या जिल्ह्यांत असेल त्या जिल्ह्याचे दिवानी कोर्टास सदर्हू प्रकारची अर्जी करावी.

अर्जी आली असतां कोर्टाने संक्षिप्त रीतीने चौकशी करावी.

५. अल्पवयी मुलाची मालमिळकत स्वाधीन घेण्याचा आपणास हक्क आहे म्हणून कोणी मनुष्य दावा करीत असेल त्याणे किंवा अल्पवयी मुलाचे नातलगाने किंवा सोहिऱ्याने किंवा कलेक्टराने दिवानी कोर्टास अर्जी केली असतां त्या अर्जी विषयीं त्या कोर्टाने जाहिरात द्यावी आणि तिची चौकशी करण्या विषयीं दिवस नेमावा. सदर्हू प्रमाणे नेमलेले दिवशीं किंवा त्यानंतर सोईस पडेल त्या प्रमाणे लोकरच कोर्टाने हकिकत कशीकाय आहे या विषयीं संक्षिप्त रीतीने चौकशी करून त्या प्रकरणीं हुकूम करावा. परंतु असें ठरविलें आहे कीं

विशेष ठराव.

सदर्हू प्रकारची चौकशी करून रिपोर्ट करण्या विषयीं आपले ताब्यांतील कोणतेही कोर्टास फरमाविण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे.

वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला कोणास द्यावा.

६. अल्पवयी मुलाची माल मिळकत स्वाधीन घेण्याचे हक्का विषयीं कोणी मनुष्य दावा करीत असेल त्यास तो हक्क मृत्युपत्रावरून किंवा लेखावरून आहे आणि ती माल मिळकत आपले जिम्यास घेण्यास तो राजी आहे असें नजरेस येईल तर त्या मनुष्यास माल मिळकतीची वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला कोर्टाने द्यावा. सदर्हू प्रकारचा हक्क कोणी मनुष्यास नसेल किंवा मालमिळकत आपले जिम्यास घेण्यास सदर्हू प्रकारचा मनुष्य ना राजी असेल आणि अल्पवयी मुलाचा कोणी जवळचा नातलग मुलाची माल मिळकत आपले जिम्यास घेण्यास राजी असेल व लायक असेल तर त्या नातलगास दाखला देण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे.

सदर्हू प्रकारचा दाखला मिळालेले मनुष्यास अल्पवयी मुलाचा पालन करणारा नेमण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे.

बापाने कोणी पालन करणारा नेमला नसेल तेव्हां सदर्हू प्रकारचे मनुष्यास किंवा सदर्हू प्रकारचे नातलगास किंवा त्या अल्पवयी मुलाचे इतर कोणते ही नातलगास किंवा सोहिऱ्यास त्याचा पालन करणारा नेमणे आपणास योग्य वाटेल तर त्या प्रमाणे नेमण्यास ही कोर्ट मुखत्यार आहे.

नातलगाचे किंवा सोहिऱ्याचे आब्रूविषयीं व लायकीविषयीं कलेक्टराकडून किंवा माजिस्ट्रेटाकडून रिपोर्ट मागविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

७ अल्पवयी मुलाची माल मिळकत किंवा तें मूल आपले स्वाधीन घेण्याची इच्छा त्या मुलाचे ज्या नातलगाची किंवा सोहिऱ्याची असेल किंवा स्वाधीन घेण्यास जो राजी असेल त्याचे आब्रू विषयीं व लायकी विषयीं कलेक्टराकडून किंवा माजिस्ट्रेटाकडून रिपोर्ट मागविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे. आणि योग्य चौकशी करून सदर्हू प्रकारचा रिपोर्ट कलेक्टराने किंवा माजिस्ट्रेटाने केला पाहिजे.

दाखल्याविषयींचा हक्क शाबीत न झाला आणि अल्पवयी मुलाची मालमिळकत वगैरे स्वाधीन घेण्यास कोणी नातलग लायक नसेल तर काम कसें चालवावें.

८ कोणी मनुष्य मृत्युपत्रावरून किंवा लेखावरून दावा करीत असेल त्याणे दाखला मिळण्या विषयीचा हक्क कोर्टाचे खात्रीनिशीं शाबित न केला आणि अल्पवयी मुलाची माल मिळकत किंवा तें मूल स्वाधीन घेण्यास कोणी जवळचा नातलग राजी नसेल व लायक नसेल आणि अल्पवयी मुलाचे हिता साठीं त्याची माल मिळकत किंवा तें मूल स्वाधीन घेण्या विषयीं कोर्टाने बंदोबस्त करणे जरूर आहे असें कोर्टास वाटेल तर तसा बंदोबस्त या आक्टांत पुढें सांगितलेले रीती प्रमाणे कोर्टाने करावा.

इस्टेट जंगम माल वगैरे मात्र असेल तर सरकार तर्फे नेमलेले क्युरेटास किंवा इतर मनुष्यास दाखला देण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

९. अल्पवयी मुलाचें इस्टेट जंगम माल असेल अथवा घरें किंवा बाग किंवा तसेंच इतर कांहीं असेल तर "कित्येक प्रसंगीं स्थावर व जंगम माल मिळकत खोटे रीतीने कोणास कबज्यांत न घेऊं देण्याविषयीं" सन१८४१चा १९वा आक्ट आहे त्याचे १९वे कलमान्वयें नेमलेले सरकारी क्युरेटरास कोर्टाने दाखला द्यावा किंवा सरकार तर्फे नेमलेला क्युरेटर नसेल तर त्या कामासाठीं कोर्ट ज्या लायक मनुष्यास ठरवील त्या मनुष्यास द्यावा.

पालन करणारा ठरविणे.

१०. अल्पवयी मुलाचे इस्टेटाची वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला सरकारी क्युरेटरास किंवा सदर्हू प्रकारचे इतर मनुष्यास कोर्ट देईल तेव्हां अल्पवयी मुलास स्वाधीन घेण्याकरितां व त्याचें पालन पोषण करण्याकरितां पालन करणारा ही कोर्टाने त्याचेवेळीं नेमावा.

पालन करणारास नेमणूक.

वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला ज्या मनुष्यास मिळाला असेल तो सरकारी क्युरेटर नसेल तर त्यासच पालन करणाराही नेमण्याचा अधिकार आहे. ज्या मनुष्यास पालन करणारा नेमला असेल तो आपणास सोंपलेलें काम मोफत करण्यास नाराजी असेल तर हकिकती वरून आपणास योग्य वाटेल तितकी नेमणूक त्या अल्पवयी मुलाचे जिनगींतून त्या पालन करणारास करून देण्यास कोर्ट मुखत्यार आहें.

अल्पवयी मुलास नेमणूक.

अल्पवयी मुलाचें पालन पोषणासाठीं आपणास योग्य वाटेल तितकी नेमणूक ठरवून देण्यासही कोर्ट मुखत्यार आहे. ही नेमणूक व पालन करणारास नेमणूक करून दिली असल्यास ती सरकारी क्युरेटराने किंवा सदर्हू प्रमाणे नेमलेले इतर मनुष्याने पालन करणारास द्यावी.

११. अल्पवयी मुलाचें इस्टेट सगळें किंवा त्याचा कांहीं भाग जमीन असेल किंवा जमिनीवरील हक्क संबंध असेल तर ज्या जिल्ह्यांत त्या इस्टेटाचा मोठा भाग असेल त्या जिल्ह्याचे कलेक्टरास तें इस्टेट स्वाधीन घेण्या विषयीं फरमाविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

इस्टेट जमीन असेल तेव्हां ती स्वाधीन घेण्याविषयीं कलेक्टरास फरमाविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

१२. अल्पवयी मुलाचे माल मिळकतीची वहिवाट करण्याचे अधिकाराचा दाखला या आक्टाअन्वयें ज्या मनुष्यास कोर्ट देईल किंवा अल्पवयी मुलाचा पालन करणारा ज्या मनुष्यास या आक्टा अन्वयें नेमील त्याजवळून आपणास जरूर वाटेल तसा जामीन घेण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे. परंतु असें ठरविलें आहे कीं जिल्ह्याचे कलेक्टरास किंवा सरकारी क्युरेटरास काम सांगितलें असेल तेव्हां त्या जवळून सदर्हू प्रमाणे जामीन मागूं नये.

जामीन घेण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे.

विशेष ठराव.

१३. या आक्टा अन्वयें दिवानी कोर्ट चौकशी करील त्या चौकशीचे खर्चा बाबद हुकूम करणे तो ज्या मनुष्याचे अर्जीवरून चौकशी केली असेल त्याणीं खर्च द्यावा किंवा अल्पवयी मलाचे जिनगींतून खर्च द्यावा किंवा इतर रीतीने द्यावा या पैकीं जें आपणास योग्य वाटेल त्या प्रमाणे हुकूम करण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे.

या आक्टान्वयें चौकशी करण्याचा खर्च.

१४. कलेक्टराचे स्वाधीन केलेले इस्टेटाचा एक किंवा अधिक मालक वयांत येतील तेव्हां ती गोष्ट कलेक्टराने दिवानी कोर्टास जाहीर करावी. मग इतर रीतीचा हुकूम करण्याविषयीं पूर्ते कारण नजरेस येत नसेल तर खालीं लिहिल्या प्रमाणे करण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे म्हणजे मालक वयांत आले नसतील ते वयांत येत तोंपर्यंत किंवा ते वयांत येण्यापूर्वीची जी वेळ कोर्ट ठरवील त्या वेळापर्यंत माल मिळकतीचे त्यांचे हिस्से कलेक्टराने आपले स्वाधीन ठेवावे असें फरमाविण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे अथवा जो मालक किंवा जे मालक वयांत आले असतील त्यांचे वहिवाटीस सर्व जिनगी देण्या विषयीं फरमाविण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे.

कलेक्टराचे स्वाधीन केलेले इस्टेटाचा एक किंवा अधिक मालक वयांत आले असतां काय करावें.

१५. या आक्टा वरून जिनगी ज्या कलेक्टराचे स्वाधीन असेल त्याणे चालविलेले कामाची देखरेख ठेवण्याचा अधिकार वरिष्ठ रेवेन्यू अधिकाऱ्यास आहे.

कलेक्टराने चालविलेले कामाची देखरेख वरिष्ठ रेवेन्यु अधिकाऱ्याकडे आहे.

१६. ज्या सरकारी क्युरेटरास व इतर प्रत्येक वहिवाट करणारास १० वे कलमाअन्वयें दाखला मिळाला असेल त्याणे दाखल्याचे तारिखे पासून साहा महिन्यांचे आंत अल्पवयी मुलाचे स्थावर मिळकतीची यादी आणि त्या इस्टेटा बाबद आपणास पैक्याच्या रकमा व माल व सामान व जिनसा पोंचल्या असतील त्यांची यादी आणि त्या इस्टेटास जीं कर्जे देणे असतील व घेणे असतील त्यांचें पत्रक कोर्टांत द्यावें आणि सरकारी क्युरेटराने व सदर्हू प्रकारचे इतर प्रत्येक वहिवाट करणाराने आपले स्वाधीन मालमिळकत असेल तिचा हिशोब वर्षाचे वर्षास इसवी शकाचे मे महिन्याचे १ ले तारिखे पासून तीन महिन्यांचे आंत द्यावा. इस्टेटा बाबद ज्या रकमा पोंचल्या असतील व खर्च झाल्या असतील त्या आणि शिलक जवळ राहिली असेल ती त्या हिशोबांत लिहिलेली असावी. अल्पवयी मुलाचा कोणी नातलग किंवा सोयरा किंवा कोणी सरकारी अंमलदार कोर्टास अर्जी करून सदर्हू यादीचे व पत्रकाचे किंवा वार्षिक हिशोबाचे खरेपणा विषयीं तकरार करील तर त्या क्युरेटरास किंवा वहिवाट करणारास समन करून त्या गोष्टीची संक्षिप्त रितीने चौकशी करण्याचा आणि आपणास योग्य वाटेल तसा हुकूम करण्याचा अधिकार कोर्टास आहे अथवा चौकशी करून रिपोर्ट करण्या विषयीं सदर्हू प्रकारची अर्जी आपले नजरेस येईल तर ताब्यांतील कोणतेही कोर्टाकडे पाठविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

सरकारी क्युरेटर वगैरेनी यादी व वार्षिक हिशोब द्यावा.

यादीचे व हिशोबाचे खरेपणाविषयीं तकरार पडली तर काम कसें चालवावें.

१७. अल्पवयी मुलाचे किंवा इस्टेटाचे चालू खर्चासाठीं जो ऐवज जरूर असेल त्याहून ज्यास्ती रकमा सरकारी क्युरेटरास किंवा सदर्हू प्रकारचे इतर वहिवाट करणारास

क्युरेटर वगैरेने इस्टेटाचें उत्पन्न ट्रेझरींत भरावें. ज्यास्ती

पैका ठरेल त्याच्या पब्लिक सिक्युरिटी घ्याव्या.

इस्टेटा बाबद पाँचतील त्या त्याणे इस्टेटा खातीं सरकारी ट्रेझरींत भराव्या आणि त्यांच्या वेळोवेळीं पब्लिक सिक्युरिटी म्हणजे सरकारी व्याजाच्या नोटी घेण्याचा त्यास अधिकार आहे.

ज्या मनुष्यास दाखला मिळाला असेल त्यास अल्पवयी मुलाचे इस्टेटाची वहिवाट करण्याबाबद कोण कोणते अधिकार आहेत.

१८. या आक्टांतील ठराव अन्वयें ज्या मनुष्यास दाखला मिळाला असेल त्यास इस्टेटाची वहिवाट करण्यांत खालीं लिहिल्या प्रमाणे अधिकार आहे म्हणजे मालक अल्पवयी नसता तर तो जो अधिकार चालविता तो अधिकार त्यास आहे आणि अल्पवयी मुलाचे इस्टेटाचे जे बाजवी दावे व घेणीं असतील तीं सर्व वसूल करण्यांचा व इस्टेटावर दावे व देणीं असतील तीं अदा करण्याचा अधिकार त्यास आहे परंतु दिवानी कोर्टाची मंजुरी पूर्वी घेतल्या वांचून कोणतीही स्थावर मिळकत विकण्याचा किंवा गाहाण ठेवण्याचा किंवा पांच वर्षांहून ज्यास्ती मुदतीचा तिचा पट्टा देण्याचा अधिकार सदर्हू प्रकारचे कोणतेही मनुष्यास नाहीं.

हिशोबासाठीं फिर्याद करण्याचा अधिकार नातलगास किंवा सोयऱ्यास आहे.

१९. मूल अल्पवयी असेल त्या मुदतींत कोणतेही वेळीं त्याचे कोणतेहि नातलगास किंवा सोयऱ्यास खालीं लिहिलेले प्रकारचे हिशोबासाठीं खालीं लिहिलेले मनुष्यांवर फिर्याद करण्याचा अधिकार आहे म्हणजे या आक्टाअन्वयें वहिवाट करणारा नेमला असेल त्याचे स्वाधीन किंवा या आक्टांतील ठराव अन्वयें ज्या मनुष्यास दाखला मिळाला असेल त्याचे स्वाधीन इस्टेट असेल किंवा त्यास इस्टेटाबाबद पैक्याच्या रकमा किंवा इतर माल पोंचला असेल त्याबाबद त्याजवळून हिशोब मागण्याकरितां अथवा वहिवाट करणाराचे किंवा दाखला मिळालेले मनुष्याचे स्वाधीन किंवा वहिवाटींत इस्टेट पूर्वी असेल किंवा त्या इस्टेटा बाबद पैक्याच्या रकमा त्यास पोंचल्या असतील त्याबाबदचा हिशोब त्यास हुद्यावरून किंवा जिम्यावरून काढल्यानंतर त्याजवळून मागण्या करितां किंवा तो मरण पावला असतां त्याचे स्वतःचे वारच्याजवळून मागण्याकरितां फिर्याद करण्याचा अधिकार आहे.

या आक्टा अन्वयें केलेली फिर्याद वयांत आल्यावर चालेल.

२०. वयांत नसणारे मनुष्याचे फायद्यासाठीं या आक्टाअन्वयें फिर्याद केली असेल तिच्या आखेरच्या फैसला होण्यापूर्वी तो मनुष्य वयांत आला तर आपले स्वतःचे तर्फे ती फिर्याद चालविण्याचा अधिकार त्यास आहे.

दाखला रद्द करणे.

२१. या आक्टाअन्वयें दिलेला दाखला पूर्ते कारण असल्यास रद्द करण्याचा अधिकार आणि इस्टेट स्वाधीन घेण्याविषयीं कलेक्टरास फरमाविण्याचा अधिकार अथवा प्रसंग प्रमाणे सरकारी क्युरेटरास किंवा इतर मनुष्यास नवीन दाखला देण्याचा अधिकार आणि ज्या मनुष्याचा दाखला रद्द केला असेल त्या मनुष्याजवळ मालमिळकत असेल ती त्याज कडून जो मनुष्य त्याचे जागेवर होईल त्यास देवविण्याचा अधिकार आणि जो पैका त्यास पोंचला असेल व त्याणे खर्च केला असेल त्या सर्वांचाहि हिशोब त्याचे जागेवर होणारे मनुष्यास देवविण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे. आपण पालन करणारा नेमला असेल त्यास पूर्ते कराणावरून काढून टाकण्याचाहि अधिकार कोर्टास आहे.

पालन करणारास काढून टाकणे.

हिशोब किंवा मालमिळकत देण्यास हयगय केल्याबद्दल किंवा नाहीं म्हटल्या बद्दल शिक्षा.

२२. कोर्टाने सांगितलेले किंवा ठरविलेले मुदतींत जो मनुष्य हिशोब देण्यास किंवा आपले स्वाधीन माल मिळकत असेल ती सोंपून देण्यास बुध्या हयगय करील किंवा नाहीं म्हणेल त्यास पांचशें रुपये पर्यंत दंड करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे आणि कोर्टाचे हुकूमनामे अमलांत आणण्या विषयीं कानूं चालू असतील त्या अन्वयें त्याची माल मिळकत जप्त करून विकून तो दंड वसूल करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे आणि हुकूम तोडणारा सदर्हू प्रकारचा हिशोब किंवा माल मिळकत देण्यास कबूल होई तोंपर्यंत त्यास दिवानी तुरुंगांत कैदेंत ठेवण्याचाही अधिकार दिवानी कोर्टास आहे.

जिम्याचा राजीनामा घेण्यास वगैरे दिवानी कोर्ट मुखत्यार आहे.

२३. या आक्टा अन्वयें ज्या मनुष्यास दाखला मिळाला असेल तो मनुष्य सरकारी क्युरेटर नसेल तर त्याणे व कोर्टाने नेमलेले पालन करणाराने आपले जिम्याचा राजीनामा दिला असतां घेण्यास कोर्ट मुखत्यार आहे आणि त्यास पैका पोंचला असेल व त्याणे खर्च केला असेल त्याचा हिशोब व त्याजवळ माल मिळकत असेल ती त्याणे त्याचे जागेवर जो मनुष्य योग्य रितीने नेमण्यांत येईल त्यास दिल्यावर त्यास फारकती देण्यासही कोर्ट मुखत्यार आहे.

सरकारी क्युरेटर वगैरेचा मेहेनताना.

२४. ज्या सरकारी क्युरेटरास व इतर वहिवाट करणारास १० वे कलमाअन्वयें दाखला मिळाला असेल त्यास ज्या रकमा पोंचल्या असतील व त्याणे आदा केल्या असतील त्यांवर त्यास पराकाष्ठा पांच टक्के पर्यंत कमिशन (ह्मणजे दस्तुरी) किंवा दिवानी कोर्टास योग्य वाटेल तशी इतर नेमणूक अल्पवयी मुलाचे इस्टेटांतून मिळेल.

या आक्टा अन्वयें अल्पवयी मुलाचे पालन करणाराने त्याचे विद्याभ्यासाचा बंदोबस्त ठेवावा.

२५. दिवानी कोर्टाने या आक्टा अन्वयें नेमलेले ज्या पालन करणाराचे स्वाधीन अल्पवयी मुलगा असेल त्याणे त्या मुलाचा योग्य रितीने विद्याभ्यास होण्यासाठीं बंदोबस्त ठेवला पाहिजे. सर्व अल्पवयी मुलांचे विद्याभ्यासाची देखरेख ठेवण्याचें काम दिवानी कोर्टाचें आहे.

अल्पवयी मुलाची राहाण्याची जागा व विद्याभ्यासाची जागा ठरविण्यास दिवानी कोर्ट मुखत्यार आहे.

२६. ही देखरेख ठेवण्यासाठीं खालीं लिहिल्या प्रमाणे करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे ह्मणजे सदर्हू प्रकारचे अल्पवयी मुलाने आपले पालन करणारा सहित किंवा पालन करणारा वांचून जिल्ह्याचे सदर स्टेशनांत किंवा मुंबई इलाक्यांतील इतर कोणतेही जागीं राहावें आणि कोर्टास योग्य वाटेल त्या शाळेंत किंवा कालेज्यांत त्याणे विद्याभ्यासासाठीं जात जावें असा हुकूम करण्याचा अधिकार आहे. आणि शाळेंत किंवा कालेज्यांत अल्पवयी मुलगा जात असेल तेव्हां त्याचा योग्य रितीने सांभाळ करण्या विषयीं व पालन पोषण करण्या विषयीं जो बंदोबस्त करणे अवश्य असेल तो बंदोबस्त करण्याचा अधिकार आहे.

अथवा कांहीं प्रसंगीं अल्पवयी मुलांस खासगी रितीने शिकवावें.

२७. सदर्हू प्रकारचे अल्पवयी मुलास शाळेंत किंवा कालेज्यांत घालणे योग्य नाहीं असें दिवानी कोर्टाचे नजरेस येईल आणि इस्टेटाचें उत्पन्न खर्च भागण्या इतकें असेल तर त्या कोर्टाने खालीं लिहिल्या प्रमाणे करावें ह्मणजे त्या मुलाचे कुटुंबाचे राहाण्याचे घरीं किंवा सदर स्टेशनांत किंवा मुंबई इलाक्यांतले इतर कोणतेही जागीं हुशार खासगी शिक्षका कडून त्या मुलास विद्याभ्यास करवावा आणि अशे प्रसंगीही त्या अल्पवयी मुलाची राहाण्याची जागा वेळोवेळीं ठरविण्याचा अधिकार आणि तो विद्याभ्यास करीत असेल त्या मुदतींत त्यास योग्य रितीने शिकविण्या विषयीं व त्याचें पालन पोषण करण्या विषयीं जरूर असेल तसा बंदोबस्त करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे.

या आक्टाअन्वयें खर्च होईल तो अल्पवयी मुलाचे जिनगीचे उत्पन्नांतून द्यावा.

२८. कोणतेही अल्पवयी मुला करितां शाळेचे किंवा कालेज्याचे "फी" बाबद या आक्टा अन्वयें खर्च होईल तो किंवा त्यास शिकविण्या बाबद किंवा त्याजवळून विद्याभ्यास करविण्या बाबद इतर खर्च होईल तो अथवा त्याचे घरा खेरीज त्यास इतर जागीं ठेवल्यामुळें किंवा इतर कशामुळें खर्च होईल तो त्याचे जिनगीचे उत्पन्नांतून खालीं लिहिलेले रितीने आदा करावा ह्मणजे दिवानी कोर्टाचे हुकुमा वरून किंवा मंजुरीने झालेला इतर खर्च ज्या रितीने आदा करतात त्या रितीने अदा करावा.

१८ वर्षाचे आंतील वयाचीं मनुष्यें या आक्टाचे कारणासाठीं अल्पवयी समजावीं.

२९. जो मनुष्य अठरा वर्षाचे वयाचा झाला नसेल तो या आक्टाचे कारणासाठीं अल्पवयी आहे असें समजावें.

कित्येक लग्न झालेले स्त्रियांचे व इतर मनुष्यांचे पालन करणारे नेमण्याचा अधिकार या आक्टा वरून नाहीं.

३०. ज्या मुलीचा नवरा अल्पवयी नसेल त्या मुलीचा पालन करणारा नेमण्याचा अधिकार अथवा ज्या अल्पवयी मुलाचा बाप जिवंत असून अल्पवयी नसेल त्या मुलाचा पालन करणारा नेमण्याचा अधिकार या आक्टांतील कोणतेही ठरावावरून आहे असें समजूं

नये आणि मुली विषयीं स्त्रीवांचून इतर मनुष्य पालन करणारा नेमण्याचा अधिकार या आक्टांतील कोणतेही ठरावावरून आहे असें समजूं नये. अल्पवयी मुलाचा बाप किंवा नवरा अल्पवयी असतां त्या मुलाचा पालन करणारा नेमला असेल तर प्रसंगा प्रमाणे बाप किंवा नवरा वयांत आला म्हणजे पालन करण्याचा अधिकार बंद होईल असें समजावें.

अल्पवयी मुलाचा बाप किंवा नवरा अल्पवयी असतां पालन करणारा नेमला असेल त्याचा अधिकार केव्हां बंद होईल.

दिवानी कोर्टाचे हुकुमावर अपील चालेल.

३१. या आक्टा अन्वयें दिवानी कोर्टाने केलेले सर्व हुकुमांवर अपील चालेल तें, अपिलास जे नियम लागू आहेत त्या नियमा अन्वयें चालेल. अपील अर्जी लिहिणे ती सदर कोर्टास द्यावयाचे अर्ज्यां विषयीं ज्या किमतीचा स्टांपाचा कागद सांगितला आहे त्या किमतीचे स्टांपाचे कागदावर ल्याहावी.

"दिवानी कोर्ट" या शब्दाचा अर्थ वगैरे सुप्रीम कोर्टाचे अधिकारास व्यत्यय येत नाहीं.

३२. या आक्टांतील "दिवानी कोर्ट" या शब्दाचा अर्थ अवल फिर्यादी घेण्याची हुकूमत जिल्ह्यांतील ज्या मुख्य कोर्टास असेल तें कोर्ट असा समजावा आणि त्यांत सुप्रीम कोर्टाचा समावेश होतो असें समजूं नये आणि सुप्रीम कोर्टाची हुकूमत लागू असणारे अल्पवयी मुलावर किंवा त्याचे मालमिळकतीवर त्या कोर्टाचे अधिकार आहेत त्या अधिकारांस या आक्टांतील कोणतेही ठरावा वरून व्यत्यय येतो असें समजूं नये. अन्वया वरून बाध येत नसेल तेव्हां एकवचनी शब्दांत अनेक वचनाचा समावेश होतो आणि अनेकवचनी शब्दांत एकवचनाचा समावेश होतो. आणि पुल्लिंगी शब्दांत स्त्रियांचा समावेश होतो असें समजावें.

वचन.

लिंग.

हेतूंचा व कारणांचा तपशील.

अल्पवयी मुलाचे जिनगीची तसनस त्याचे स्वतस्सिद्ध पालन करणारे करितात असे मजकुराचे मुकदमे सदर अदालतीचे जज्य साहेबांकडे आलीकडे आले होते आणि त्या मुकद्म्यांत साहेब मौसूफ यांणी खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठराव केला म्हणजे अल्पवयी मुलाचे तर्फे त्याची जिनगी स्वाधीन घेण्याचा हक्क ज्या जवळचे नातलगास आहे तसे नातलग हजीर असतां व ती जिनगी स्वाधीन घेण्यास राजी असतां जिल्हे कोर्टाचे जज्य साहेबांनी ती जिनगी त्याणी आपले स्वाधीन घेतली हें त्याणी अधिकाराबाहेर केलें असा ठराव केला. आणि या इलाक्याचे कायद्यांत हें व्यंग आहे तें साहेब मौसूफ यांणी सरकारास जाहीर करून बंगालचा सन १८५८ चा ४० वा आक्ट आहे त्या सारिखा कांहीं कायदा मुंबईसाठीं ठरवावा म्हणून लिहिलें.

त्यास अल्पवयी मुलांचा व त्यांचे माल मिलकतीचा सांभाळ करण्या बाबद या इलाक्याचे कायद्यांत हालीं व्यंग आहे तें काढून टाकण्यासाठीं सदर अदालतीचे जज्य साहेबानीं सरकारांतून लिहिल्या वरून सदहूं मसुदा तयार केला आहे.

(True Translation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

મુંબઈ ઈલાકામાં નહાની ઉમરનાં છોકરાંઓની તથા તેઓની માલમિલકતની સંભાળ કરવાસારૂ બંધારો સારો બંદોબસ્ત કરવા બાબત ના આકટનો મસુદો

નહાની ઉમરનાં છોકરાંઓની તથા તેઓની માલમિલકતની સંભાળ કરવાસારૂ બંધારો સારો બંદોબસ્ત કરવો યોગ્ય છે વાસ્તે હવણ લખ્યા પ્રમાણે કરાવ્યું છે:— — ઉદ્દેશ.

૧. યુરોપખંડમાં જન્મેલી બ્રિટિશ રૈયત નહીં હોય તેવાં સઘળાં નહાની ઉમરનાં છોકરાંઓની સંભાળ કરવાનો તથા તેઓની માલમિલકત સ્વાધીન લેવાનો અધિકાર દિવાની કોર્ટને છે. — નહાની ઉમરનાં છોકરાંતથા તેઓની માલમિલકત દિવાની કોર્ટને સ્વાધીન રહેશે.

૨. નહાની ઉમરનાં છોકરાંઓની તરફથી તેઓની માલમિલકત હમારે સ્વાધીન લેવાનો હમને હક છે એ રીતે જે માણસ મૃત્યુપત્ર ઉપરથી અથવા લેખ ઉપરથી અથવા નજીકનાં સગપણથી અથવા બીજાં કારણથી હાજો કરતો હોય તેણે માલમિલકતનો વહીવટ કરવાના અધિકારનો દાખલો મળ્યા સારૂ દિવાની કોર્ટને અરજ કરવી. અને જે માણસ માલમિલકત સ્વાધીન લેવાનો હાજો કરતો હોય તેને સદર પ્રકારનો દાખલો મળે ત્યાં સુધી તે માલમિલકત બાબત ફરિયાદ કરવાનો અથવા ફરિયાદનો જવાબ દેવાનો અબતઆર નથી. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે માલમિલકત ઘણાં માં ઘણાં રૂપિયા લગી થોડી કિંમતની હોયત્યારે નહાની ઉમરનાં છોકરાંનાં સગાંવહાલાંએ વહીવટ કરવાના અધિકારનો દાખલો મળ્યો નહીં હોય તોપણ તેને તે છોકરાંની તરફથી ફરિયાદ કરવાનો અથવા ફરિયાદનો જવાબ દેવાનો જે કોર્ટને હકુમત હોય તે કોર્ટ અધિકાર આપવાને મુખત્યાર છે. — સદર પ્રકારના દાખલા વગર કોઈએ ફરિયાદ કરવી નહીં અથવા ફરીયાદનો જવાબ દેવો નહીં — વિશેષ ઠરાવ.

૩. જે નહાની ઉમરનાં છોકરાંની માલમિલકત બાબત સદર પ્રકારનો દાખલો આપ્યો નહીં હોય તેનું કોઈ સગુંવહાલું, અથવા સઘળા માલમિલકત અથવા તેનો કંઈ ભાગ જમીન હોય અથવા જમીન ઉપરનો હક સંબંધ હોય તો જિલ્લાના કલેક્ટર તે માલમિલકત તથા તે નહાની ઉમરનાં છોકરાંને સ્વાધીન લેવાસારૂ યોગ્ય માણસને નેમવાની દિવાની કોર્ટને અરજ કરવાને મુખત્યાર છે. — નાની ઉમરનાં છોકરાંની માલમિલકત વગેરે સ્વાધીન લેવાસારૂ માણસને નેમવા માટે કોર્ટને અરજ કરવાનો કોર્ટને અધિકાર છે.

૪. માલમિલકત એક કરતાં વધારે જિલ્લામાં હોય તો નહાની ઉમરનાં છોકરાની રહેવાની જગા જે જિલ્લામાં હોય તે જિલ્લાની દિવાની કોર્ટને સદર પ્રકારની અરજ કરવી. — એક કરતાં વધારે જિલ્લામાં માલમિલકત હોય તો કઈ કોર્ટને અરજ કરવી.

૫. નહાની ઉમરનાં છોકરાંની માલમિલકત સ્વાધીન લેવાનો હમને હક છે એ રીતે જે માણસ હાજો કરતો હોય તે માણસ અથવા નહાની ઉમરનાં છોકરાંના સગાંવહાલાં અથવા કુલેકટર દિવાની કોર્ટને અરજ કરે તો તે અરજ બાબત જે કોર્ટ જોહેર નામું મારવું ઘટે તેની યોકસી કરવા સારૂ દિવસ નેમવો. એ પ્રમાણે નેમલે દિવસે અથવા ત્યાર પછી અનુકૂળ પડે તે પ્રમાણે નેમ્યને તેમ જલદી કોર્ટ રીતે હકિકત છે તેની સંક્ષેપ રીતે યોકસી કરીને તે બાબત હુકમ કરવો. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે સદર પ્રકારની યોકસી કરીને — વિશેષ ઠરાવ.

रिपोर्ट करवानुं पोतानां ताबामांनी करकोई कोर्टने हरमावबाने दिवानी कोर्ट मुख्तयार छे.

वहिवट करवानां अधिकारनो हाथसांकोडनेमबाबो

५. न्हानी उमरनां छोकरांनी मालमिलकत स्वाधीन लेवानो हक प्राप्त तने मांणस हावो करतो होय तेने ते हक मृत्युपत्र उपरथी अथवा लेख उपरथी छे अने ते ते मालमिलकत पोताने स्वाधीन लेवाने राजी छे एवुं नजरमां आवेतो ते मांणसने मालमिलकतनो वहिवट करवाना अधिकारनो हाथलो कोर्टे आपवो. कोई मांणसने सहर्हू प्रकारनो हक नहीं होय अथवा मालमिलकत पोताने स्वाधीन लेवाने सहर्हू मांणस राजी नहीं होय, अने न्हानी उमरनां छोकरांनो कोई पासेनो सगो ते छोकरांनी मालमिलकत पोताने स्वाधीन लेवाने राजी होय अने लायक होय तो ते सगाने हाथलो आपवाने कोर्ट मुख्तयार छे. आपे कोईने पालन करनार नेम्यो नहीं होय त्यारे ते मांणसने अथवा ते सगाने अथवा ते न्हानी उमरनां छोकरांनां बीजां कोई सगां वाहालांने तेनुं पालन करनार नेमवानुं पोतानी नजरमां आवेतो ते प्रमाणे नेमवाने पण कोर्ट मुख्तयार छे.

जे मांणसने एवे प्रमाणे हाथलो मळयो होय ते मांणसने न्हानी उमरनां छोकरांनुं पालन करनार नेमवाने कोर्ट मुख्तयार छे.

सगांवाहालांनी आपवृत्तिथी लायकी प्राप्त कलेक्टर अथवा मानिस्ट्रेटने त्यांहांथी रिपोर्ट मंगावबाने कोर्ट मुख्तयार छे.

७. न्हानी उमरनां छोकरांनी मालमिलकत अथवा ते छोकरां पोताने स्वाधीन लेवानी ते छोकरांनां जे सगांवाहालांनी इच्छा होय अथवा स्वाधीन लेवाने जे राजी होय तेनी आपवृत्ति तथा लायकी प्राप्त कलेक्टर अथवा मानिस्ट्रेटने त्यांहांथी रिपोर्ट मंगावबाने कोर्ट मुख्तयार छे. अने योग्य छोकरीने कलेक्टरे अथवा मानिस्ट्रेटे सहर्हू प्रकारनो रिपोर्ट करवो जेईअे.

हाथलो प्राप्त नो हक साबित नहीं थाय अने न्हानी उमरनां छोकरांनी मालमिलकत योग्य रीते स्वाधीन लेवाने कोई सगुंवाहालुं राजी नहीं होय तथा लायक नहीं होय तो ते रीते हमेशसाचुं

८. जे मांणस मृत्युपत्र उपरथी अथवा लेख उपरथी हावो करतो होय ते मांणस कोर्टनी आत्री थाय ते रीते हाथलो मळवा प्यासनो हक साबित नहीं करे अथवा ते छोकरुं स्वाधीन लेवाने कोई नजदीकनुं सगुंवाहालुं राजी नहीं होय तथा लायक नहीं होय अने न्हानी उमरनां छोकरांनां सारां सारु तेनी मालमिलकत अथवा ते छोकरुं स्वाधीन लेवानो कोर्टने अंदोबस्त करवानी जरुर छे एवुं कोर्टनी नजरमां आवेतो तेवो अंदोबस्त आ आक्टमां आगण कहेली रीते कोर्ट करवो.

ईस्टेटमांनंगम मालमिलकत वगेरेन होयतो सरकारीतरफथी नेमेलो क्यूरेटरने अथवा बीजां मांणसने हाथलो आपवाने कोर्ट मुख्तयार छे.

९. न्हानी उमरनां छोकरांनां ईस्टेटनो वहिवट करवाना अधिकारनो हाथलो सरकारी क्यूरेटरने अथवा सहर्हू प्रकारनां बीजां मांणसने कोर्टे आपे त्यारे न्हानी उमरनुं छोकरुं स्वाधीन लेवासारु तथा तेनुं पालनपोषण करवासारु पालन करनार पण कोर्टे तेज वखते नेमवो. वहिवट करवाना अधिकारनो हाथलो जे मांणसने मळयो होय ते सरकारी क्यूरेटर नहीं होय तो

पालन करनारने नेमवाबाबत

तेने ज पालन करनार पण नेमवो जे मांणसने पालन करनार नेम्यो होय तेने जे क्रम सोंप्युं होय ते ते क्रम प्रमाणे करवाने नाराजी होयतो हकीकत उपरथी योग्य लागे तेटली ने मणाई ते न्हानी उमरनां मांणसनी मालमिलकत

मांथी ते पालन करनारने मांधी आपवाने कोर्ट मुख्त्यार छे. नानी उमरना छोकरांना पालन पोषणने सारु योग्य गणाय तेटली ने मण्डळ हरावी आपवाने पण कोर्ट मुख्त्यार छे. अे ने मण्डळ तथा पालन करनारने ने मण्डळ मांधी आपी होय तो ते ने मण्डळ सरकारी क्युरेटरे अथवा उपर कहया प्रमाणे ने मेलां बीजा माणसे पालन करनारने आपवी

नानी उमरना छोकरांने ने-मण्डळ मांधी आपवी

११. नानी उमरना छोकरांना ईस्टेटमां स्थावर जंगम होय अथवा तेनो कंई त्याग जंगम होय अथवा जंगम उपरनो हक संबंध होय तो ने किस्सामां ते ईस्टेटनो मोटो त्याग होय ते किस्सामां कलेक्टरने ते ईस्टेट पोताने स्वाधीन लेवानुं फरमावावानो अधिकार छे

ईस्टेटमां जंगम मीलकत होय त्यारे ते ईस्टेट स्वाधीन लेवानुं कलेक्टरने फरमावावानो अधिकार छे

१२. नानी उमरना छोकरांनी मालमिलकतनो वहिवट करवाना अधिकारनो हाथलो आ आइट प्रमाणे ने मांणसने कोर्ट आपशे अथवा नानी उमरना छोकरांनुं पालन करनार ने मांणसने आ आइट प्रमाणे ने मशे ते नीपासे पोताने बदले हेथाय लेवो जंगम लेवाने हिवानी कोर्ट मुख्त्यार छे. पण अेवुं ठराव्युं छे के किस्सामां कलेक्टरने अथवा सरकारी क्युरेटरने इनकसोंबुं होय त्यारे तेनी पासे उपर कहया प्रमाणे जंगम मागवो नहीं

जंगम लेवाने कोर्ट मुख्त्यार छे.

विरोध दराव

१३. आ आइट प्रमाणे हिवानी कोर्ट जे कुसी करे तेथी कुसीनो प्रश्न ने मांणसनी अरजी उपरथी जे कुसी करी होय तेणे आपवो, अथवा नानी उमरना छोकरांनी मालमिलकत मांथी आपवो अथवा जीजी रीते आपवो, अे मांथी पोताने योग्य गणाय ते प्रमाणे हुकम करवाने कोर्ट मुख्त्यार छे.

आ आइट प्रमाणे जे कुसी करवानो अर्थ

१४. कलेक्टरने स्वाधीन करेलां ईस्टेटनो अेह अथवा वधारे घणी पुगत उमरना थाय त्यारे ते बात कलेक्टरे हिवानी कोर्टने जणावी पछी जीजी रीते हुकम करवानुं कंई वाजबी कारण जणायुं नहीं होय तो हेठण लख्या प्रमाणे करवाने कोर्ट मुख्त्यार छे अेटले, घणी पुगत उमरना थया नहीं होय ते पुगत उमरना थाय त्यांहां सुधी अथवा तेमां पुगत उमरना थया पेहेलांनी जे मुदत कोर्ट ठरावे ते मुदत सुधी ते घणी ओना ते मालमिलकतना हिस्सा कलेक्टरे पोताने स्वाधीन राखवा अेवुं फरमावावाने कोर्ट मुख्त्यार छे, अथवा जे घणी अथवा घणीओ पुगत उमरना थया होय तेमोना वहिवटमां सघळ मालमिलकत आपवानुं फरमावावाने कोर्ट मुख्त्यार छे.

कलेक्टरने स्वाधीन करेलां ईस्टेटनो अेह अथवा वधारे घणी पुगत उमरना थाय त्यारे ते बाबत कलेक्टरे हिवानी कोर्टने जणावी पछी जीजी रीते हुकम करवानुं कंई वाजबी कारण जणायुं नहीं होय तो हेठण लख्या प्रमाणे करवाने कोर्ट मुख्त्यार छे अेटले, घणी पुगत उमरना थया नहीं होय ते पुगत उमरना थाय त्यांहां सुधी अथवा तेमां पुगत उमरना थया पेहेलांनी जे मुदत कोर्ट ठरावे ते मुदत सुधी ते घणी ओना ते मालमिलकतना हिस्सा कलेक्टरे पोताने स्वाधीन राखवा अेवुं फरमावावाने कोर्ट मुख्त्यार छे, अथवा जे घणी अथवा घणीओ पुगत उमरना थया होय तेमोना वहिवटमां सघळ मालमिलकत आपवानुं फरमावावाने कोर्ट मुख्त्यार छे.

१५. आ आइट प्रमाणे जे कलेक्टरने स्वाधीन मालमिलकत होय ते जे फरमान राखावे तेनी तपास राखवानो अधिकार उपरी रेवेन्यू अधिकारीने पास राखवी

कलेक्टरना यलाबेसां हमणां उपरी रेवेन्यू अधिकारीने पास राखवी

१६. जे सरकारी क्युरेटरने तथा जीजा हरअेक वहिवट करनारने कलम प्रमाणे हाथलो मणयो होय ते अे हाथलो मळयानी तारीखथी छ महिनानी अंदर नानी उमरना छोकरांनी स्थावर मिलकतनी यादी अने ते ईस्टेटने हिसाबे नाणुं तथा माल तथा सामन तथा जनरसो आवी होय तेमोनी यादी अने ते ईस्टेटनुं जे लेणदेण होय तेनुं पत्रक कोर्टमां आपवुं. अने सरकारी क्युरेटरे तथा सदर्हू प्रकारना जीजा हरअेक वहिवट करनारे पोताने स्वाधीन माल मिलकत होय तेनो हिसाब वरसो वरस ईसवी सननी मे महिनानी ए ली तारीखथी अेक महिनानी अंदर आपवो. ईस्टेटने हिसाबे जे नाणुं आव्युं होय तथा वरच थयुं होय ते अने पासे शीलक रही होय ते हिसाबमां बताववी.

सरकारी क्युरेटर वगेरे अे पा-रीतथा वार्षिक हिसाब आपवो.

याहीत्पीठ हिसाब्यरो घेडे नहीं तेने व्याबत या घोपोतो रीते झांभ्यला वर्ग.

न्हानी उमरनां छोडरानुं सगुंवाहालुं रुपैया डेाई सरडारी अंमलदार डेारने अरन्ज डरीने सहडू याहीनां तथा पत्रडनां तथा वार्षिड हिसाब्यनां ब्यरा पणां व्याबत तडरार डरेलो ते ड्यूरेटरने अपीवा वहिवटडरनारने समन डरीने तेवातनी संडेपरीते योडसी डरवाने तथा पोताने योग्य लागाय तेवो हुडम डरवाने डेार्ट मुब्यत्यार छे; रुपैया योडसी डरीने रिपोर्ट डरवा सारु ते अरन्ज नन्नरमां आवे तो पोताना तालांमां नी हरडेाई डेार्टमां मोडलवाने डेार्ट मुब्यत्यार छे.

ड्यूरेटर वगेरेमे ईस्टेटनी उपन्न ट्रेअरीमां लरवी जे पैसा वधे तेनी पब्लिड सिड्युरिटी लेवी.

१७. न्हानी उमरनां छोडरांनां रुपैया ईस्टेटना यालू ब्यरचने वास्ते नेरला अवेलनी नइर होय ते डर्त्ता वर्तुनाणुं सरडारी ड्यूरेटरनी रुपैया सहडू अडरना प्रीन्सवहिवट डरनारनी पासे ईस्टेने हिसाबे आवे ते तेणे ईस्टेने आले सरडारी ट्रेअरीमां लरवुं, अने तेनी वब्ते वब्ते पब्लिड सिड्युरिटी लेटले व्याजनी सरडारी नोरो लेवानो तेने अधिडार छे.

जे मांणसने हाब्यलो मणयो होय तेने न्हानी उमरनां छोडरांनां ईस्टेटनो वहिवट डरवा सारु रीतरीते अधिडार छे.

१८. आ आडरना ठराव प्रमाणे जे मांणसने हाब्यलो मणयो होय तेने पण न्हानी उमरनो नहीं होतो तो ते जे अधिडार बलावत ते अधिडार ईस्टेट नो वहिवट डरती वब्ते बलावानो छे. अने न्हानी उमरना छोडरांनां ईस्टेटनुं जे वाजबी लेणादेण होय ते सचणुं लेवानो तथा आपवानो तेने अधिडार छे. पण दिवानी डोर्टनी मन्नूरी मुगाडी लीधा वगर डेाई स्थावर मिलडत वेचवा नो रुपैया घरेणे मुडवानो रुपैया पांच वरस डर्ता वत्ती मुद्दतने पटे आपवानो अधिडार सहडू अडरना डेाई माणसने नथी.

हिसाब्य सारु डेरियाद डरवानो अधिडार सगावाहालांने छे.

१९. छाडरुं न्हानी उमरनुं होय ते मुद्दतमां गमे ते वब्ते तेना हरडेाई सगांवाहालांने हेठळ लब्येला प्रडारना हिसाब्य सारु हेठळ लब्येला मांणसो उपर डेरियाद डरवानो अधिडार छे एटले, आ आडरना प्रमाणे वहिवट डरनारने मथी होय तेने स्वाधीन, रुपैया आ आडरना ठराव प्रमाणे जे मांणसने हाब्यलो मणयो होय तेने स्वाधीन ईस्टेट होय रुपैया तेनी पासे ईस्टेने हिसाबे नाणुं रुपैया पीन्से माल आव्यो होय तेनो तेनी पासे हिसाब मागवा सारु रुपैया वहिवट डरनारने रुपैया हाब्यला वाणां मांणसने स्वाधीन रुपैया वहिवटमां ईस्टेट सगाउं होय रुपैया ते ईस्टेट व्याबत तेनी पासे नाणुं आव्युं होय तेनो हिसाब तेने हुद्दा उपरथी रुपैया नुम्मा उपरथी डाढारी मुड्या पछी तेनी पासे मागवा सारु रुपैया ते मुड्या पछी तेना वारसवडील पासे मागवा सारु डेरियाद डरवानो अधिडार छे.

आ आडरना प्रमाणे डेरियाद डरी होय ते पुगत उमरनो पेया पछी याल शे.

२०. डाची उमरनां मांणसना डेायदा सारु आ आडरना प्रमाणे डेरियाद डरी होय तेनो रुपैया नो ड्रेसलो पेयां पेहेलां ते मांणस पुगत उमरनो थाय तो ते पोतानी मेणे पोतानी नरडेथी ते डेरियाद चलावावाने मुब्यत्यार छे.

हाब्यलो रद्द डरवा व्याबत.

२१. आ आडरना प्रमाणे आपेलो हाब्यलो वाजबी डारणे होय तो रद्द डरवाने, अने ईस्टेट स्वाधीन लेवानुं डुले डरने डेरमावावाने, रुपैया प्रसंग प्रमाणे सरडारी ड्यूरेटरने रुपैया पीन्से मांणसने नवो हाब्यलो आपवाने, अने जे मांणसनो हाब्यलो रद्द डर्यो होय ते मांणस पासे माल मिलडत होय ते तेनी पासेथी ने मांणस तेनी नगा उपरथाय तेने अपावावाने, अने जे नाणुं तेनी पासे आव्युं होय रुपैया ते ऐरव्युं होय ते सचणानो हिसाब तेनी नगा उपर आपनारा मांणसने रुपैया वावाने दिवानी डोर्ट मुब्यत्यार छे. पोते जे ने पालन डरनार ने मथी होय तेने वाजबी सबब नहीं तो डाढारी मुडवाने पण डोर्ट मुब्यत्यार छे.

२३. કોર્ટે ને મુદ્દત કરી હોય અથવા કરાવી હોય તે મુદ્દતમાં જે માણસ હિસાબ અથવા માલમિલકત આપવાને કબુલ થયો હોય તે સોંપવાને બંધાયેલ હોય તે સોંપવાને બંધાયેલ હોય તે સોંપવાને બંધાઈને ગફલત કરી અથવા ના કહેવે તેને પાંચરો કે પિયા સુધી દંડ કરવાને દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે. અને કોર્ટનાં હુકમનામાં અંમલમાં લાવવા બાબત જે કાનુનો બાબુ હોય તે પ્રમાણે તેની માલમિલકત જપ્ત કરીને વેચીને તે દંડ વસુલ કરવાને દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે. અને હુકમનો ઉલ્લંઘન કરી હિસાબ અથવા માલમિલકત આપવાને કબુલ કરી તાંહાં સુધી તેને દિવાની તુરંગમાં કેદ રાખવાને પણ દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે.

હિસાબ અથવા માલમિલકત આપવાની ગફલત કરવા બાબત અથવા ના કહેવા બાબત શિક્ષા

૨૬. આ આકટ પ્રમાણે જે માણસને હાજર થવા હુકમ થયો હોય તે માણસ સરકારી કયૂરેટર નહીં હોય તે તથા કોર્ટે નેમેલો પાલન કરનાર પોતાના નુમાનું રાખ્યા નામું આપે તો લેવાને કોર્ટ મુખત્યાર છે. અને તેની પાસે નાણું આવ્યું હોય તથા તેણે ખરચ્યું હોય તેનો હિસાબ તથા તેની પાસે માલમિલકત હોય તે પોતાની જગા ઉપર જે માણસને યોગ્ય રીતે જેને આપવી તેને આપવી એવું લેખે તેને ફારગતી આપવાને પણ કોર્ટ મુખત્યાર છે.

નુમાનું રાખ્યા નામું વગેરે લેવાને દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે.

૨૭. સરકારી કયૂરેટરને તથા બીજા વહિવટ કરનારને જે કોઈ કલમ પ્રમાણે હાજર થવા હુકમ થયો હોય તેની પાસે જે નાણું આવ્યું હોય તથા તે ખરચ્યું હોય તે ઉપર તેને ઘણામાં ઘણા પાંચ ટકા સુધી કમિશન (એટલે દસ્તુરી) અથવા દિવાની કોર્ટને યોગ્ય જણાય તેવી બીજી જે મજકુર નાની ઉમરનાં છોકરાંનાં ઈસ્ટેટ માંથી મળે છે.

સરકારી કયૂરેટર વગેરેની મહેનતનો બદલો.

૨૮. દિવાની કોર્ટે આ આકટ પ્રમાણે જેને પાલન કરનાર નેમ્યો હોય તેને સ્વાધીન નાની ઉમરનું છોકરું હોય તેણે તે છોકરાંનો યોગ્ય રીતે વિદ્યાભ્યાસ થવા સારૂ બંદોબસ્ત રાખવો જોઈએ. અને ઘણો નાની ઉમરનાં છોકરાંનાં વિદ્યાભ્યાસની તપાસ રાખવાનું કામ દિવાની કોર્ટનું છે.

આ આકટ પ્રમાણે નાની ઉમરનાં છોકરાંનું પાલન કરનારે તેના વિદ્યાભ્યાસનો બંદોબસ્ત રાખવો.

૨૯. એ રીતે દિવાની કોર્ટ તપાસ રાખે ત્યારે તે નાની ઉમરનાં છોકરાંએ પોતાના પાલન કરનાર સાથે અથવા પાલન કરનાર વગર બિનહાનાં સરસ્તેરાનમાં અથવા મુંબઈ ઈલાકામાંની બીજી કોઈ જગાએ રહેવું અને કોર્ટને યોગ્ય જણાય તે નિરાણમાં અથવા કાલેજમાં તેણે વિદ્યાભ્યાસ કરવા સારૂ જતાં રહેવું એવો હુકમ ફરમાવવાને, તથા નાની ઉમરનું છોકરું નિરાણમાં અથવા કાલેજમાં જતું હોય ત્યારે તેની યોગ્ય રીતે સંભાળ કરવા સારૂ તથા પાલન પોષણ કરવા સારૂ જે બંદોબસ્ત કરવાની જરૂર હોય તે બંદોબસ્ત કરવાને કોર્ટ મુખત્યાર છે.

નાની ઉમરનાં છોકરાંની રહેણાનીબાબત તથા વિદ્યાભ્યાસની બાબત કરાવવાને દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે.

૩૦. સદરહુ પ્રકારનાં નાની ઉમરનાં છોકરાંને નિરાણે અથવા કાલેજમાં મુકવું યોગ્ય નથી એવું દિવાની કોર્ટની નજરમાં આવે અને ઈસ્ટેટની ઉપજ ખરચવાને તરલી હોય તો તે કોર્ટ હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે કરવું એટલે, તે છોકરાંના કુટુંબને રહેવાને પોતાના સરસ્તેરાનમાં અથવા મુંબઈ ઈલાકામાંની બીજી કોઈ જગાએ હુશિયાર પાલનકરી મહેનતાણા પાસે તે છોકરાંને વિદ્યાભ્યાસ કરાવવો. અને એવે પ્રસંગે તે નાની ઉમરના છોકરાંની રહેવાની જગા વખતે વખતે ફરાવવાને તથા તે વિદ્યાભ્યાસ કરવું હોય તે મુદ્દતમાં તેને યોગ્ય રીતે શિખવવા સારૂ તથા તેનું પાલનપોષણ કરવા સારૂ જે રકમ હોય તેવો બંદોબસ્ત કરવાને દિવાની કોર્ટ મુખત્યાર છે.

અથવા કેટલે એક પ્રસંગે નાની ઉમરનાં છોકરાંઓને બાનગી રીતે શિખવવા બાબત

आग्याइत प्रमाणे ने प्रत्यय थाय ते नानी उमरना छोइरां-नी मालमिलकत मांथी आपवो.

२८. नानी उमरना छोइरांने माटे निराणनी अथवा इस्टेननी ड्यूटी चाप्यत आग्याइट प्रमाणे प्रत्यय थाय ते. अथवा तेने रीप्रेजेन्टेटीव्ह चाप्यत अथवा तेने चिफाल्म-सइराववा चाप्यत बीजा प्रत्यय थाय ते. अथवा तेना घरसिवाय बीजे ठेकाणे तेने राखवानो तथा बीजाने इरानो प्रत्यय थाय ते तेनी मालमिलकतनी उपज मांथी. दिवानी कोर्टना हुकमथी अथवा मंजूरीथी ने बीजाने प्रत्यय थयो होय तेने रीते आपे छे तेरीते आपवो.

१८ वरसनी अंदरनी उमरना माणसो आग्याइनां कारण सारु नानी उमरनां समजवां.

२९. ने माणस १८ (हराठ) वरसनी उमरनुं थयुं नहीं होय ते आत्र आइटनां कारण सारु नानी उमरनुं छे एवुं समजवुं.

केरसी अेइ परणेली स्त्रीओनुं तथा बीजा माणसोनुं पालन इरनार नेमवानो अधिकार आग्याइट उपरथी नथी.

३०. ने छोइरानो वर नानी उमरनो नहीं होय ते छोइरानुं पालन इरनार नेमवानो अथवा ने नानी उमरना छोइरानो व्यापजवतो होय अने नानी उमरनो नहीं होय ते छोइरानुं पालन इरनार नेमवानो आ आइटना डोइ हराव उपरथी अधिकार छे अेवुं समजवुं नहीं. अने स्त्रीवगर बीजा डोइने छोइरानुं पालन इरनार नेमवानो आ आइटना डोइ हराव उपरथी अधिकार छे अेवुं समजवुं नहीं. नानी उमरना छोइरानो व्यापअथवा छोइरानो वर नानी उमरनो होय त्यारे पालन इरनार नेम्यो होय ते व्यापअथवा वर पुगत उमरनो थया पछी पालन इरवानो अधिकार बंध पडी अेवुं समजवुं.

नानी उमरना छोइरानो व्यापअथवा छोइरानो वर नानी उमरनो होय त्यारे पालन इरनार नेम्यो होय तेनो अधिकार क्यारे बंध पडी.

दिवानी कोर्टना हुकमउपर अपील चालशे.

३१. आ आइटमां प्रमाणे दिवानी कोर्टे हुकम इर्याहशे ते सधळा हुकम उपर अपील चालशे पण अपीलने ने नियमो लागू छे ते नियमो प्रमाणे चालशे. सदर कोर्टने आपवानी अरजो आप्यत जेटली किंमतनो स्टांप नो डागण इड्यो छे तेटली किंमतना स्टांपना डागण उपर अपीलनी अरजो लख्यी.

"दिवानी कोर्ट" आराप्नो अर्थ चगेरे. सुप्रीम कोर्टना अधिकारने इरइतथती नथी.

३२. आ आइटमां "दिवानी कोर्ट" आराप्नो अर्थ जे ते अेम्नो अर्थ असल इरियाद लेवानी हुकमत जिल्हा मांनी ने मुख्य कोर्टने होय ते कोर्ट अेवो समजवो. अने ते मां सुप्रीम कोर्टनो समास थाय छे अेवुं समजवुं नहीं. अने ने नानी उमरनां छोइराने तथा तेनी मालमिलकतने सुप्रीम कोर्टनी हुकमत लागू होय ते छोइरां उपर तथा तेनी मालमिलकत उपर ते कोर्टनो अधिकार चालशे ते अधिकारने आ आइटना डोइ हराव उपरथी इजा इत थाय छे अेवुं समजवुं नहीं. अन्वय उपरथी बाध आवतो नहीं होय तो अेइ वचननी राप्नो मां अने इ वचननो समावेश थाय छे. अने अने इ वचननी राप्नो मां अेइ वचननी राप्नो नो समावेश थाय छे, अने पुल्लिंगी राप्नो मां स्त्रीअेनो समावेश थाय छे अेवुं समजवुं.

वचन.

लिंग.

आइटनी मतलबनी तपाशरणोनी विगत.

नानी उमरनां छोइरांनी मालमिलकतनी पारेखा तेना स्वतसिद्ध पालन इरनार इरे छे एवा मुइरदमा सइरअदालतना जजसाहेबो पासे थेला हाहाजी वात उपर आव्या हता अने ते मुइरदमामां साहेब मोसुइओ अेवो हराव इर्यो इ नानी उमरनां छोइरांनी तरइथी तेनी मालमिलकत स्वाधीन लेवानो हुकम ने नजुइना सगां वाहाला ने छे तेवुं सगुं वाहालुं हाजर हतुं अने ते ते मालमिलकत स्वाधीन ले वाने राजी हतुं तोपण अेवा डोइना जजसाहेबे ते मालमिलकत पोताने स्वाधीन लीधी इम इरवानो तेने अधिकार नहतो. अने आईलाइना डायदामां अेम जे छे तेसाहेब मोसुइओ सइरइरने नोइरी ने बंगलामां सनवटपटनो कं० मो आइट छे तेना जेवो इंडिया डायदो मुंबइ ने साइ हराववा मोरल लख्युं

वास्ते नानी उमरनां छोइरांनी तथा तेनी मालमिलकतनी संभाळ इरवा चाप्यत आईलाइना डायदामां हालमां जे आमी छे ते डाही नाप्यवा सारु तरइरे लख्युं ते उपरथी सदर अदालतना जजसाहेब अेम सदर हुकमो तैयार इर्या छे.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

ముంబయి యిలాఖే దీొళ్ళగే అల్ప వయస్సుళ్ళ కుుడుగర డాంగూ అవర మాలు మిళ్ళకతియ రక్షణే యాగువ బగ్గే చన్నాగి బందోబస్తు మాడువ బాబతు ఆక్టిన మకూదే.

వుద్దేశ.

అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగర డాంగు అవర మాలు మిళ్ళకతియ రక్షణే మాడువ విషయదల్ల చన్నాగి బందోబస్తు మాడలక్కాగిరువదల్లదే అద్దరింద నివ్రేసుపడిసిద్దే.

అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగరు డాంగూ అవర మాలు మిళ్ళకతియ రక్షణే దివాణి కోర్టిన అధీనదల్లరబేకాగిరువదు.

౧ యుకోర్టు ఖండదల్ల కుుట్టిదంథా బ్రిటిష్ రంయత్రనాగిరదే యిరువ యావత్తు అల్ప వయస్సుళ్ళ కుుడుగర సంరక్షణే మాడువబగ్గే డాంగూ అంథావర మాలు మిళ్ళకతియన్ను స్వాధీనదల్లిరిసి కోంబుననుగ్గి దివాణి కోర్టవర్గదవరిగె అధికారవదే.

అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగర తఫిన్దార అవర మాలు మిళ్ళకతియన్ను తన్న ఆంటీయోళ్ళగే తెగదు కోళ్ళలక్కే తనగే కుళ్ళు వుంటాగిరుత్తదేంబుదాగి మ్రుత్యుపత్రద మేలాందాగల, అథవా ఆజ్ఞితద మేలాందాగల, అథవా శపమాపు సింబస్థానద మూలవాగి యాగల, అథవా యితర కారణగళ్ళ మేలాందాగ ఆ దాపే మాడువంథా మనుష్యను, మాలు మిళ్ళకతియ వరెవరా ఏ మాడువ అధికారద దాఖలేయన్ను దీొరియువబగ్గే దివాణి కోర్టవరిగే అర్జీ మాడబేకు. మత్తు అంథామనుష్యనిగె సదరరూ ప్రకారద దాఖలే దీొరియువవరిగె సదరరూ మాలు మిళ్ళకతియ బాబతు ఫియాదు మాడలక్కాగల, అథవా జవాబు కొడలక్కాగల అధికార విల్లదవనాగిరత్తక్కదు. పరంతు కింగె తరాయిసి అదల్లా మాలు మిళ్ళకతియు పరాకాష్ఠా ౬౦౦ రుపాయిగవరిగె శోరాదే కిందుతు వుళ్ళవ్రాగిరువల్ల అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగన సంబస్థనిగె వరిసాటు మాడువ బాబతు అధికార దీొరియుదే యిద్దాగ్యూ శ్రమనుష్యనిగె అంథా కుుడుగన తఫిన్దయింద ఫియాదు మాడలక్కాగల, అథవా ఫియాదిన జవాబు కొడలక్కాగల అధికార కొడలక్కే కుుకుమత వుళ్ళకోబేవరు ముఖత్యార్ రిద్దాకి.—

అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగర మాలు మిళ్ళకతియ విషయదల్ల సదరరూ ప్రకారద దాఖలేయన్ను కోర్టోంద్రాగిరువదిల్లవో అంథా కుుడుగన యావ దాయాదియాదరు అథవా సమీపనాదరు, అథవా యావత్తు మిళ్ళకత్వాదరు అథవా అదరయాపత్నాగవాదరు భూమియాగిద్దరే అథవా భూమియ మేలధికార కర్తృసంబంధవాగిద్దరే జిల్లేద కలెక్టరను అంథా మాలు మిళ్ళకతియన్ను డాంగూ అంథా కుుడుగన్ను స్వాధీన పడిసి కోళ్ళువ

అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగర మాలు మిళ్ళకతియ రక్షణే ముంతాద్దు స్వాధీన పడిసికొళ్ళలక్కే మనుష్యరన్ను నేమిసువ వరిగె అల్పవయస్సుళ్ళ కుుడుగర మాలు మిళ్ళకతియ రక్షణే మాడువ బగ్గే యావనిగి అధికారవదే బుబబగ్గే.

కోర్టర్ యొక్క మనుష్యుడును నేమింప బడుదుంబదాగి దివాని కోర్టువారికి అజ్ఞాపించబడును.-

హొందకింతకిచ్చు బిల్లిగళ్ల మూలు మిళకతు యిద్దరి కి యోవకోర్టిగే అజ్ఞాపించబేకెంబబగ్గే.

౪ హొందక్కింత కిచ్చు బిల్లిగళ్ల మూలు మిళకతు యిద్దరే అల్ప వయస్సుళ్ళ రుదుగనను యిరువంథా స్థళగళు యావ బిల్లిగళిం దళగిరుత్తదో ఆ బిల్లిద దివాని కోర్టువారిగేనదరూ ప్రకారద అజ్ఞాపించబేకు.

అజ్ఞాపించదాగిలాదల్లకోర్టవరూహంచ్చిట్టిరీతి యింద కేలసగళిశబేకు.

౫ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుదుగన మూలు మిళకతియన్ను స్వాధీన పడిసికొళ్ళలిక్కే బాధ్యనాగిరుత్తీనెంబదాగి దాపే హూడువంథా మనుష్యనాగల, అథవా అంథా రుదుగన దాయాదియాగల, అథవా సేంటనాగల, అథవా కలెక్టరవాగల దివాని కోర్టిగే అజ్ఞాపించ మాడిరలాగి ఆ అజ్ఞాపిషయదల్లి నదరరూ కోర్టవరు బ్రాహ్మి రాతియన్ను కొట్టు ఛిట్టాళ్ళ మాడువ వుద్దిశ్యద దివసవన్ను గొత్తు హూడబేకు. యింప్రకార నేమిసిరోనాదంథా దివసదల్లాగల, అథవా ఆబళిక్కే సేరోయింహారు ఈ ఆళిగళ తీవ్రదింద కోర్టవరు రుజిగళు యిల్లవెంబువదాగిరువ విషయదల్లి నిశ్చిత్తవిరీతియం ద ఛిట్టాళ్ళన్నదిసి అదరంతే రుజుమ మాడబేకు. పరంతు యింగే తరాయిసి అదల్లా, యింథా ఛిట్టాళియంయన్ను మూడి రిపోర్టు మాడువ విషయదల్లి దివాని కోర్టవరు తమ్మ ఆజ్ఞే యొళ్ళగిన యావ కోర్టవరిగాదరు రుజుమ మాడబహుదు.

విళంబ మతరావు.

వళంవాయి మాడువ అధికారదబాబతు దాఖలెయన్ను యారిగే కొడబేకెంబబగ్గే.

౬ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుదుగన మూలు మిళకతియన్ను స్వాధీన పడిసి కొళ్ళువ రుక్కిన విషయదల్లి చాపే హూడువంథా మనుష్యనిగే సదరోరుక్కు వ్యత్యస్థవత్తద మేలాందాగల, అథవా ఆజ్ఞితవద మేలాందాగల వుంటాగుత్తదేంబదాగియూ, అంథా మూలు మిళకతియన్ను అంథా మనుష్యను తన్న బిట్టిట్టిక్కే తెగదు కొళ్ళలిక్కే రాజీయాగిరుత్తానేంబదాగియూ తోరిబందరే, కోర్టవరు అంథా మనుష్యనిగే మూలు మిళకతియ వళంవాయి మాడువ అధికారదబాబతియల్లి దాఖలెయన్ను కొడబహుదు.- సదరరూ ప్రకారద రుక్కు యావ మనుష్యనిగాదరూవుంటాగిరదే యిద్దరే, అథవా తన్న బిట్టిట్టిక్కే మూలు మిళకతియన్ను తెగదు కొళ్ళలిక్కే సదరరూ ప్రకారద మనుష్యను నారాజియాగిద్దరే, మత్తు అల్పవయస్సుళ్ళ రుదుగన సమీప దాయాదియూ రుదుగన మూలు మిళకతియన్ను తన్న బిట్టిట్టిక్కే తెగదుకొళ్ళలిక్కే రాజీయాగి యిద్దు రాంగూ లాయళు యిద్దరే, అథవానిగే దాఖలెయన్ను కొడబహుదాద్దల్లదే అంథారు

సదరరూ ప్రకారద దాఖలేయన్ను కొడకొండంథా మనుష్యనే అల్పవయస్సుళ్ళ రుదుగన రక్షణార్థవాగి నేమిసిద మనుష్యనిగే కోర్టిగే అధికారవిదే.

దాయాదిగళ్ళ అథవానే.

రుదుగన తందెయూ రుదుగన రక్షణార్థవాగి యావ మనుష్యన్నాదరు నేమిసిరదే యిద్దల్లి సదరరూ ప్రకారద మనుష్యనిగాదరూ, సదరరూ ప్రకారద దాయాదిగాదరూ, అథవా అంథా రుదుగన-యింతర యావ వ్యక్తిగాదరు సంరక్షణార్థవాగి నేమిస బేకెంబదాగి తమగే యుక్తవాగి తోరిదరే ఆ ప్రకార నేమిసలిక్కే సరుకోర్టవరు అధికార వుళ్ళవరాగిరుత్తక్కద్దు.

౭ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుదుగన మూలు మిళకతియన్నాగలి, అథవా

అంథా రుుద్యుగన్నాగల తన్నస్వాధీనపర్చుల్లో తేగదు కోళ్ళబోళ్ళెంబడాగి అంథా రుుద్యుగన దాంయూదివాదరూ, అథవా సింపసాదరూ యు ట్టెల్సను త్తిద్దల్ల - అంథాశన అయూ విషయందలూ డాంగూ లాయకి విషయందలూ కోళ్ బడ్డెవరూ కపేక్టరన కదిం దాపరూ అథవా మూజిస్ట్రేటన కదిండాదరూ సిపోళ్ మున్ తరపీ కోళ్ళబడుదూ. అంథాసుంగతెంయుల్ల అంథా కపేక్టరను అథవా మూజిస్ట్రేటను యిపోగ్యదాచ రీతియింద శ్రూపసుమాడి కిపోళ్ బడ్డుమోడతక్కద్దు.

ఎరుగళ్ళ అయూ విషయుద దల్లి డాంగూ లాయకి విషయ దల్లి కోబడ్డెవరూ కపెక్టర్ శన కదిం దాపరూ, మూజిస్ట్రేటన కదిండాదరూ సిపోళ్ మున్ తరపీ కోళ్ళబడుదు.

4 మృత్యుపత్రదమీలండాగలు, అథవా అవిభక్తదమీలండాగల - దాపి మూడువంథా మనుష్యను దాఖలేయన్ను కుడుకోళ్ళువ విషయద రుక్షేన బాబత్తు కోబడ్డెనా జంత్రీకిత్తి సాచిలతు మాడద్దిద్దల్లి మత్తు అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగన మాలు మిళ్ళకతెయన్నాగల. అథవా రుుద్యుగన్నాగల స్వాధీనపడిసి కోళ్ళలక్కి సనజాకుద సింబనాగిరువ మనుష్యను రాజ్జీయూగి డాంగూ లాయుక్తియూగిరత్తిద్దల్లి, మత్తు అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగన కింతద కోళ్ళన్న మాలు మిళ్ళకతెయ న్నాగల.

దాఖలే విషయుద చుక్కన్నా బోల్తాగదే మత్తు అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగన మాలు మిళ్ళకతెయుం ఆదిద్దన్నాగా స్వాధీనపడిసి కోళ్ళలక్కి యూ పదాయాది యూడ్చరూ లాయకినాగిరదిద్దల్లి, అంథా సుంగతియల్లి యూవపక్షిక్షి కేలసన్న పడిసి చెన్నాంబబ్బన్ను.

5 అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగన స్వాధీనదల్లి తేగదు కోంబుపదర విషయదల్లి కోబడ్డెవరిగే బండోలబస్తు మాడతక్కద్దు బ్రరూర అజేంబు తోలాదరే, అప్రకాక బండోలబస్తు యిరా అక్టివల్లి ముంచేళ్ళద కేలవే ప్రకారక్కే కోబడ్డెవరు మాడబేకు.

బ్రిందగియు బ్రంగమమాలు ముంతాద్దుమాత్రవాగియిద్దరే, సనచారతెసిదంథా కుళ్ళే పరన్నిగే అథవా యింతరమనుష్యనిగే దివాన్నకోబడ్డెవరూ దాఖలేయన్ను కోడబడుదు.

6 అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగర భిందగియంతు చలువాటు మాడువ అధికారదబగ్గే సరకారి కుళ్ళేపరనిగాగలి, అథవా సదరరూ ప్రకారద యింతరమనుష్యనిగాగల కోబడ్డెవరు దాఖలేయన్ను కోడువాగ్యూ - అంథా రుుద్యుగనన్ను స్వాధీనదల్లి యిట్టు కొళ్ళుపదర బేసేయించదు డాంగూ సంరక్షనే మాడువదర బేసేయించద అజేవాగ్యిద్దల్లి మనుష్యనన్ను కోబడ్డెవరూ నేమిసబేకు. చలువాటు మాడువ అధికారద విషయదల్లి దాఖలేయన్ను కుడకొండంథా మనుష్యను సరకారి కుళ్ళేపరల్లి దిద్దరే అ పదవన్ను సంరక్షకనాగియూ నేమిసబహుదు. సంరక్షణాభథ నేమిసుల్లబ్డంథా మనుష్యను తనగే బేకాద్దల్లబ్డంథా కేలసగళ్ళన్ను మోళ్ళత్తు, మాడలక్కి నారాజ్జి యాగిద్దరే హరికతన మేలండ తమిగే యోగ్యవాగి తోరువుదంథా నేమనూకయన్ను అంథా మనుష్యనిగే అంథారుుద్యుగన్నుండగియోళ్ళగిందవూ దిసేహోడలక్కూమత్తు అంథా రుుద్యుగన సంరక్షణాభథవాగి తమిగే యోగ్య

సంరక్షనే మాడువవనన్ను నేమిసబహుదు.

సంరక్షనే మాడువవనిగే నేమనూక.

అల్పవయస్సుళ్ళ రుుద్యుగనిగే నేమనూక.

వాగి తోలగింపు వేమట్టారాకియమును గోత్తు మాడి కొడలకుమారు కోంబ
నవరు ముఖత్యార రిద్వారే యిని వేమట్టారాకమును డాంగూ చుంకర్షణకే గో
త్తు మాడి కోట్టింథా వేమట్టారాకమును వసుచార కుమ్మరెబరనాదరు అథవాన
చురూ ప్రచారవేమిపల్లట్టింథా యింతర మనుష్యనాదరు చుంకర్షణకే మూ
డుపంథవనికే కోదతకర్దు.

యిట్టేము బ్రమానము యిట్ట ల్లి అధమును సాధ్యినదల్ల త్రీగదు కోర్టుబడదు. కలె క్టరవనికే రుజుమాము మాడల కోంబడవరికే అధి కారవది.

౧౧ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుడుగర యిట్టేము యల్లా అథవా అదర యూవ ఛా గవాదరు భ్రమానము మూలవాగి యిద్దల్ల అథవా బ్రజిపాన మీలవ దుర్వకం బంధ వాగిద్దల్ల యావ బ్రిట్టే దోర్భగే లి బ్రంధనియా దోర్భ భాగ యిరుత్తిదోన్నా లి బ్రిట్టిద కలెక్టరనికే బ్రజిపాను సాధ్యినదల్ల త్రీగదు కోర్టుబడ విషయదల్ల రుజుమము మాడలక్కి కోంబడవరికే అధికార వది.

కోంబడవరూ భూమి న త్రీగదు కోర్టబడుదు.

౧౨ యిా త్రక్షిన అన్యయ అల్పవయస్సుళ్ళ రుడుగర మూలు పెర్మాడలే- య పరిహారు మూడువ అధికారదబగ్గే బివాని కోంబడవరూ యా వమనుష్యనిగే దానవే యసును కొడుత్తారే అంథవనంద, అథవా అల్ప వయస్సుళ్ళ రుడుగనాన్నా కుటుంబక్కె మూడువ వుద్దేశ్యద యిా త్రక్షిన ప్రకార యూవ మనుష్యనిగే నేమిసిరుత్తారే అంథవనంద త్రక్షిసువ కోంబడవరూ త్రమిగే బ్ల రూర కండుతే భూమాను త్రీగదు కోర్టబరుదు. పరంతు కోంబడవరూ యి అదల్లా బ్రజిపద కలెక్టరనిగే అథవా వురకారి కుమ్మరెబరనిగే కేలవు కోల్బ యిద్దల్ల అవరకడిందవనదరకూ ప్రకార మాడిరుత్తారే.

విశ్లేషణ.

యిా త్రక్షిన అన్యయ భంగవాగి మాడువ బాబతు నిబంధనెయు యూవ మనుష్యన బ్రజిపాగి కోంబడవరూ మనుష్యనిగే కొడబేకేంబాగలు, అథవా అల్పవ యస్సుళ్ళ రుడుగన బ్రంధగి యిర్వరిందలా కొడబేకేంబాగలు, అథవా యితర రీతియింద కొడబేకేంబాగలు, యిా పైకి త్రమిగే యావదు యుక్తవాగి తోరువదేనా అదరం తెరుకుళుము మాడబరుదు.

కలెక్టరన సాధ్యినదల్ల కోంబడవరు యిట్టిబన పొల్బ మూలిక నాగలు, అథవా అనేక మూలిక్రయగల వయస్సిగె సేర్వగే బందాగ్గే లి బగ్గే కలెక్టరను దివాని కోంబడనే జారిందె మాడబేకు. లి బళిక యితర రీతియె రుకుళుము మాడలక్కి సాకాద కారణగళు వబ్బరిగే త్తోర దిద్దల్లే, దివాని కోంబడవరూ వయస్సిగె సేర్వగే బారదిరువంథా మూ లికరు వయస్సిగె సేర్వగే బరువ వరిగణగల అథవా వయస్సిగె సేర్వగే బరూ మూవదల్ల త్రమిద కరాయిసిరువనాదుదాగి దాన్యర్థరిగే అంథవర మూలుజిళ్ళకలియు హిన్సియన్ను కలెక్టరను త్రక్షసాధ్యినదల్ల యిట్టుకోం బేకేంబుదాగి లగల, అథవా వయస్సిగె సేర్వగే బందాగ్గే మూలిక అథ వా మూలిక వరిహారగే అవర బ్రందగి యసును కొడువ విషయదల్ల రుజుము మాడలక్కాగలు, అధికార వుళ్ళవరాగిరత్తారే.

కలెక్టరవరిగు వదిసిదంథా కేలసగళ్ళ దేఖకేబు వరి ట్టకేవిసియు అధికారవుంటు.

౧౩ యిా త్రక్షిన ప్రకార బ్రందగి యవా సాధ్యినదల్ల యిట్టు కోండిరువం థా కలెక్టరను వదిసిదంథా కేలసగళ్ళ దేఖకేబే యసును యిదలక్కి వరి ట్టకేవిసియు అధికారవున్నగే అధికారవుంటు.

సరకారిమ్మళిగె వెరము తాదవరూ యాదింథా.

౧౪ రుత్తసేకలమిన అన్యయదాబళి వదకొండంథా సరకారి మ్మళిగె వెర థాంగూ త్రత్యేక యితర వరిహారవెదార యింథవరు దా

మిలేచ ఆరోగ్యము మొదలుగాగాండు అరుతెంగళ్ళవళ్ళగాగి అల్పవయస్సు
ళ్ళరుండుగన స్థావర మిళ్ళకతియు యాదీయస్సును మత్తు జీయిస్టీటన బా
బేతు క్రమమిగే ముట్టరువంథా ఉన్నద మోబలగు డాంగూ మాలు డాం
గూ సామానులు డాంగూ భిక్షాస్తు యివుగళ్ళ యాదియస్సును మత్తు అయి
స్టీటన మీరే యిరువంథా సాలదడాంగూ అబాబతు బరతక్కరుండ
ఫుత్రిక్కియస్సు కోబ్బవరిగే కొడబేకు. మత్తు క్రమ్మ స్థాధీనదల్ల
రువంథా మాలు మిళ్ళకతియుపెట్టువస్సు వరుషం ప్రతీయల్లు యివుపి ళ్ళ
కిద మీతెంగళ్ళ ఇనేఆరోగ్యము మొదలు నేయందు మూరు తెంగళ్ళవళ్ళ
నాగి కొడబేకు, అలెక్కిదల్ల యిస్టీటన బాబతు ముట్టరువంథా డాం
గూ ఖిచాదేంథా డాంగూ భిక్షాస్తు యల్లరువంథా మోబలగస్సు బరదిర
బేకు. అల్పవయస్సుళ్ళరుండుగన దాయాదియాగల అథవా నేంపినా
గల, అథవా వరకారి యింథ అమలదారనాగల కోబ్బవరముండిన
దరూ యాదీడాంగూ పత్రిక్కి అథవా వారపిళ్ళకెళ్ళి యిందాట్టరుమి
రి తాగన విషయదల్ల తకరారు మాడిదల్లి, నిజవరూ, అంథాక్యూ
మెంటరనిగాలు. ఎల్లవే బేరెవా పదారనిగాగల దస్తమను మూరి అధిక్యయ
దల్ల సంక్షిప్త రీతియల్లి యిందె బ్రాకనిదదరి క్రమిగే యుక్తవాగి తోరి
సిదంతె రుజుము మాడబహుదు. అథవా ఆంథా అజ్ఞీక్యయస్సు-
బ్రాకని మాడి రిజిస్టార్ మోహుదల్లి ళ్ళాటి యిళ్ళిగన యా
వకోబ్బవరకడియాదరు కళ్ళరుండు బరుంబుదాగి తమ్మ నబ్ర
ళ్ళి తాళ్ళిదలే ప్రదరంతే మాడబహుదు.—

యాదీడాంగూ పేట్టుయి
పుగళ్ళమికిలతదవిధియ
దల్ల తకరారు రహితాగూ
స్థిరీకరణకెలసనదిరుత్తి
ళ్ళంబుబగ్గి.

౧౬ పరకారి కుర్యకిపరము, అథవా పదరరూ ప్రకారద యింతర మాడిదాదా
రు, యింథవస్సు తగిసిదే అల్పవయస్సుళ్ళరుండుగన అథవా యిస్టీటన బాబు మిళి
సదేబేయెంబ బేకాగిరువదరకింతె బ్రాప్తియ అర్జీయదల్లు యిస్టీటన బాబతా
గి ముట్టరువంథాద్దన్ను యిస్టీటనబాబు తాగిసరకారి ట్రిరుగురి యిళ్ళాగే భ
రాంయిస్తు తక్కద్దల్లు. మత్తు వాల్కరల్ వాల్కళ్ళదల్లి తి అర్జీయబ్రన బగ్గె
పట్టికెయ కుర్యకిపి అందరె పరకారి వాల్కిన్ననకోబ్బవరన్ను తెగదుకొం
ళ్ళబరుదు.

కుర్యకిపరముంతాద
వరు యిస్టీటన వుట్టన
వస్తును ట్రిరుగురు యిళ్ళా
గే భరాంయిస్తుబేకు. భా
స్థిరీకరణ పుళ్ళదల్లి తి
బగ్గె పట్టికెయ కుర్యకిపరు
వన్ను తెగదుకొళ్ళబేకు.

౧౭ యివా అల్పే కొళ్ళబేకన పరామర్శగళ అన్వయ దాయివే దొరదంథా
మనుష్యను యిస్టీటన పరింవాటు మాడువాగ్గె మూలాధికారు అల్పవయ
స్కరుళ్ళవనాగిరదిద్దరే యావ ప్రకార అధికార పదిసువనోఁ ఆ ప్రకార అ
ధికార పదిసలక్కు మత్తు అంథారుండుగన యిస్టీటన బాబతు యిరు
వంథా బాబతి దాపే డాంగూ బరతక్కంథాద్దన్ను వసూలు మాడల
క్కు డాంగూ ఆబాబతు సాలవన్ను త్రిరిసలక్కు అధికార వుళ్ళవనా
గిరతక్కద్దు. పరంతు దివాస్ కోబ్బవరరుండుము ముంచే క్ర
వాగి బదకొందిరుంతు ఇవరురూ ప్రకారద యావ మనుష్యరి
గినాదరూ యావస్థావర మిళ్ళకతియున్నాదరూ మారలక్కే అథవా వ
త్రీయిదలక్కే అథవా ట్రస్టీయు వరపక్కే మారిద ముద్దతిన పట్టే యన్ను
ఆబగ్గె కొడదిద్దల్లా అధికారవిల్లా.—

పెళ్ళిదమద్దిళ్ళవాగిదా
యాదియాదరూ అధి
వాక్షేపనాదరూ బరు

౧౮ యుజుగను అల్పవయస్సినల్లరువ ముద్దతిగె కొళ్ళబేకాగి యావ మళ్ళిళ్ళి
దల్లాదరూ ఆరుండుగన యావ దాయాదియాదరూ, అథవా నేంపిన

రుపాదబడుదు.

నాదరూ, యీ లక్షిణ మేలంద వలెనాము మాదువంతే నేమిక్షల్లపుపు
థ్వవన స్థాధ్వీనదల్ల అథవా యీ లక్షిణ తరాపుగళ్ల అథ్వరు దాఖలే పడ
కోండుంథా మనుష్యన స్థాధ్వీనదల్ల యిరువంథా యిట్టిబన అథవా అబా
బసు రుణద మోబలగు అథవా యింతరహాలు ముట్టిథ్వల్ల లి బాబతు,
ఖంభవన కడిందాగల, అథవా వడినామ మాడువంథా మనుష్యన-
అథవా దాఖలే పడకోండుంథా మనుష్యన స్థాధ్వీనదల్ల అథవా వలెనా
బన్నల్ల యిట్టిబే కూవథ్వల్ల యిద్దరే అథవా లి బాబతు రుణద మోబ
లగు అవనిగే ముట్టి యిద్దరే ఖంభవనిగే రుద్వీదింద అథవా జిమ్మి
యింద దూర కూడలాదనంతర వుదరు బాబతు అంథవన కడిందాగల,
అథవా ఆంథా మనుష్యను ప్రతబడ్డల్ల ఆంథవన ప్రతినిధి కడిందాగల
లెక్కి వనున్ను చేదువ విషయదల్ల ఖియాదు మాడబకుదు.

యీ లక్షిణ అన్నంయ మా
డుమాదా ఖుల్లాగిరువ
యుక్తిసిసోళ్ళగే బందబళిక
వడబేకాగుతదే.

౩ వయస్సి సిరాళ్ళగే యిరబేంథా మనుష్యన స్థాయిదేద దేశిగే యింద
యీ లక్షిణ ప్రకార ఖియాదు మాడోళనాగిద్దల్లి లబ్యళ్ళకోళ్ళే పేపర్లు
లాగువకేంత కూవథ్వదల్ల లాగుష్యను వయస్సిసోళ్ళగే బందరే, ఆంథా
సంగతియల్ల ఆంథా మనుష్యనిగే తొంగ్లోంతే లిఖిత వ ఖియాదు-
నడోనువ విషయదల్ల అధికార విరతక్కద్దు.-

దాఖలేయన్ను కర్దు మా
డోళనాదూ

౪ దివాసి కోటతనేవరూ, యీ లక్షిణ మేలంద కొండోళనాదం
థా దాఖలేయన్ను కర్దు మాడబకుదు. మత్తు యిట్టేబన్ను స్థాధ్వీన
పడిసి కోళ్ళువ గోళ్సర కలేక్టరనిగే రుజుమ మాడబరుదు. అథవా ప్ర
సంగానుసార రాజకారి రుజ్యకి వరనిగాగల అథవా యింతర మనుష్యరి
గాగల కొరాదుదాగి దాఖలేయన్ను కొడువ బగ్గే మత్తు యూవ మను
ష్యన దాఖలేయన్ను కర్దు మాడోళనాగిరు త్తుకోళ్ళ ఆంథా మనుష్య
నిగే తన్న బళిగే బరువ హాలు మిళకతియన్ను తన్నకేలస్థవు మేలేకేళి
మనకూడలాగువంథా మనుష్యన వశక్తి కొడిసువ బగ్గే మత్తు ఈ
నిగే మట్టిరువంథా డాంగురు తన్నింద మిచు మాడలాదంథా అక్కేవ
జినలేఖ్ఖ ల ప్రకారనేమనకూడలాగువంథా మనుష్యన వశక్తి కొ
డిసువ బగ్గే అధికార వుళ్ళవరాగిరు తక్కద్దల్లదిరువంతహ వ్యక్తిగా
తప్పిందవనేమిసిరోళనాదంథవన్ను సాకార కారణద మేలంద రూ
రమాడల కుర్సరు అధికార వుళ్ళవరాగి యిరతక్కద్దు.

సంరక్షనే మాడువంథవ
నన్ను దోరమాడోళన.

లేఖ్ఖవన్నాగలు అథవామా
లు మిళకతియన్నాగల
వట్టినవాకాకేవట్టలన్నిళ్ళిల్ల

౫ కోటతనేవరింద గోత్తు మాడోళనాద అథవా తరాయిసిరోళనా
ద ముద్రితసోళ్ళగాగి యూవ మనుష్యనాదరూ లేఖ్ఖవన్ను కొడలకాగ
లి, అథవా తన్న స్థాధ్వీనల్లరువంథా మాలు మిళకతియన్ను మోబ్బర్-
కోడువ దక్కాగల ఆ తార్తర అథవా నాకార వట్టలే, ఆంథా సంగతియ
ల్లి ఆంథా మనుష్యనిగే అక్కినారు రుపాయివరిగే దివాసి కోటత
నేవరూ చుంద మాడబరుదు. మత్తు కోటతనేవర రుజుమనామ
యన్ను అమలసోళ్ళగే తరువవర వుద్దిశ్య చాలా యిరువంథా
కానూనిన ప్రకార అవన మాలు మిళకతియన్ను జప్తిమాడి స
దరి దండవన్ను వసూలు మాడబరుదాద్దల్లదే ఆ ప్రకార రు
జుమిగే అనుసరిసి దంథా మనుష్యనన్ను సదరరూ ప్రకారద-
లెక్కవన్నాదరూ అథవా మాలు మిళకతియన్నాదరూ కోడువవద్దే.

శాలూ పదువరిగి దివాన్ తురంగదల్లి క్రీదిసికొళ్ళగే కుడు యిరుబు
రుదు.

దివాన్ కోబ్బనవరూ బ్రిమ్మదరాబ్రతాపి ము తార్థవన్ను త్రిగదుకొళ్ళబ ుదు.

౨౨ యివా లక్షిన అన్నయ దాఖలే పడకొండంథా మనుష్యరు సరకార కుర్కెబరన్నల్లి దిద్దల్ల అంథవనింద మత్తు కోబ్బనవరింద కుంరక్షణా భద్రవాగి సేమక మాడలాదంథవనింద తమ్మగళ బ్రిమ్మదరాబ్రతాపి యుదున్ను కొంకొండాదకి అంథార్థవన్ను త్రిగదుకొళ్ళలక్కూ మత్తు కుదరరూ మనుష్యనిగే ముట్టరువంథా రాంగూ అవరింద ఖుబూ మాడలాగిరువంథా అక్కిపట్టిన బాబతు పెళ్ళువన్ను రాంగూ మాలుమళగళన్ను తమ్మ కెలసద మేలే యోగ్యరీతీలింద సేమిసల్లరువంథా మనుష్యన స్థాధీనక్కె కొట్టబళిక అంథా మనుష్యరిగే స్థానీకరన్ను సరుకొండలక్కూ కోబ్బనవరూ అధికార వుళ్ళవరాగి శతక్కద్దు.

సరకార కుర్కెబరు. లాదవర పీడన తానా.

౨౩ రుత్తసేకలమిన అన్నయ దాఖలే పడకొండంథా ం ం
పరంనా పదారన్ను రాంగూ స్వరూ ం ంన్ను, యింథవరిగే ము
ట్టబంథా రాం ం
ం శేకదా అక్కిదు ఎక్కే ప్రకార కమీశన(అందరే దస్తూరి)
లదరూ అథవా దివాన్ కోబ్బనవరిగే యోగ్యవాగి తోరిదు
థా యింతర సేమనాదారి ంరున్నాదరూ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుందుగళ
యిస్టిపిసికొళ్ళగింద దీరాదిం లు.

యీ తక్కిన అన్నయ అల్ప వయస్సుళ్ళరుందుగళ సంరక్షణే మాడువంథవను అంథా రుందుగన విద్యాభ్యాసద బ. కోబ్బనవన్ను యిరతక్కదు.

౨౪ దివాన్ కోబ్బనవరింద యీ తక్కిన ప్రకార సంరక్షణార్థ వాగి సేమిసల్పట్టిథా మనుష్యన స్థాధీనదల్లరువంథా అల్పవయస్సుళ్ళరుందుగళగే సదరీ మనుష్యను యోగ్యరీతీలింద విద్యాభ్యాసక్కె వానువ గోళ్కద్దద బందోబస్తు యిద తక్కద్దు. యీ వత్తు అల్ప వయస్సుళ్ళ రందుగర విద్యాభ్యాసద విషయదల్లి దివాన్ కోబ్బనవరూ చేళికేళి యిదతక్కద్దు.

దివాన్ కోబ్బనవరూ అల్పవయస్సుళ్ళ రుందుగరు యిరతక్కదాంగూ అవరవర విద్యాభ్యాసద భాగీయస్తు ముకరరు మాడబహుదు.

౨౫ యింథ ప్రకారదే చేళికేళి యిరువాగ్గే దివాన్ కోబ్బనవరూ, సదరరూ ప్రకారద అల్పవయస్సుళ్ళ రుందుగరూ తన్నన్ను సంరక్షణే మాడువంథవరు సరియాగి యాగలి, అథవా అవర కోసరాగి నిగలి బ్రిట్టిదరు సదరస్థిళద దొళ్ళగాదరూ అథవా కుంబళియి యిలాఖెయొళగిన యింతర సంరవస్సుళ్ళదల్లాదరూ యిరువథ గూర్చి కుత్తు తమిగే యోగ్యవాగి తోరిబందాగ కాళేయొళ్ళగాదరూ అథవా కాళేబ్రితల్లాదరూ విద్యాభ్యాసద వుద్దిళ్ళ వాగి కిరాగచేకింబదాగి రుకుము మాడతక్కబగ్గ్యమత్తు అంథా రుందుగనూ కాళేయొళ్ళగాగలి అథవా కాళేబ్రితల్లాగలి విద్యాభ్యాసద విద్దిక్కె కోలగుత్తిద్దల్లి తిరుందుగన యోగ్యరీతీలింద రక్షిసువబగ్గ్యమత్తు పోషిసువబగ్గ్య అవశ్యకవాద బందోబస్తన్ను సరు మాడతక్కవిషయదల్లి అధికార వుళ్ళవరాగిరతక్కద్దు.—

౨౬ సదరరూ ప్రకారద అల్పవయస్సుళ్ళ రుందుగనిగే కాళేయొళ్ళగే అథవా కాళేబ్రితల్ల యిదతక్కద్దు దివాన్ కోబ్బనవరిగే యుక్త

వాగి తోలగిపోయిన వ్యక్తి, దొంగతనం మొదలైన వ్యవహారాలలో ఇరుక్కొని ఉన్న వ్యక్తి, లంచగొండితనం చేసిన వ్యక్తి, బ్రహ్మచర్యవ్రతం భంగం చేసిన వ్యక్తి, అబద్ధసాక్ష్యం చెప్పిన వ్యక్తి, ఇతరుల ధనాన్ని అపహరించిన వ్యక్తి, ఇతరుల ధనాన్ని నష్టపరచిన వ్యక్తి, ఇతరులకు ఇవ్వవలసిన ధనాన్ని ఇవ్వకుండా ఉన్న వ్యక్తి, ఇతరులకు ఇవ్వవలసిన వస్తువులను ఇవ్వకుండా ఉన్న వ్యక్తి, ఇతరులకు ఇవ్వవలసిన ధనాన్ని ఇవ్వకుండా ఉన్న వ్యక్తి, ఇతరులకు ఇవ్వవలసిన వస్తువులను ఇవ్వకుండా ఉన్న వ్యక్తి, ఇతరుల ధనాన్ని అపహరించిన వ్యక్తి, ఇతరుల ధనాన్ని నష్టపరచిన

సుదర కోఁబడ్డవరిగే కొడుమంథా అభిరాగళ్ల విషయంబుల్లి యు
ష్టే కీంమతిన స్థాంకు కాగరు ంతిరతక్కద్దొంత కోళ్ళి ఆజ్ఞాంయిసా -
ఆష్టే కీంమతిన స్థాంపు కాగదదు మేలే అబిలు అభిరాయంయన్ను
బరియు బేకు.

"దివాన్ కోంముల్ యాళ్ళ
ఖ్యాళ్ళ అభిరాముల్ ఆర్డ్ర
సుప్రీమ్ కోంబడ్డవర
అధికారక్కే వ్యత్యాసం -
బారదు.

శ్రీ యిం అభిక్షిణల్లి పుపంకోఁగినలాదు దివాన్ కోంముల్ యాళ్ళ
ఖ్యాళ్ళగళ్ళరూ, అభిల ఫియూదదన్ను కేళ్ళలక్కే బిట్టిద్దొంయాళ్ళగిన యా
వకోంబడ్డే అధికారవదియోం అభికోంబడ్డవన్ను తెళిసుత్తపే. మ
త్తు అదరల్లి సుప్రీమ కోంబడ్డ రుజుమాపేళ వాగుత్తదేందు తి
ళియ బారదు. మత్తు సుప్రీమ కోంబడ్డ రుజుమిగే బళ్ళబట్టవ
రాగిరువంథా అల్ప వయస్కుళ్ళ రుందుగర మేలాగల, అథవా అవర
మాలు మిళ్ళతియ మేలాగల, యిరువంథా అకోంబడ్డవర
రుజుమిగే యిం అభిక్షిణ యావ వరదానిన మేలాంబాదరు బాధ్య బ
రుత్తదేందు తిళియ కూడదు. అన్యయదమేలాంద బాధ యాంది
ద్దల్లి యీక వచనాభ్యాదాన్ వచ్చిన- ఎంబ వచనవన్ను తెళిసు వచన.
వదాగియూ -- బాంబవచన కొట్టదల్లి యీకవచనవన్ను
ంబవదాగియూ మత్తు సులంగ వాచక కొట్టదల్లి స్త్రీలింగ లింగ.
కొట్టదన్ను మేళ్ళ వాగుత్తదేంబుదాగియూ తిళియ బేకు.

వీలతు డాంగురూ కారణ యివుగళ్ళ తప్పిశీలు.

అల్ప వయస్సుళ్ళ రుందుగర బ్రిందసీయన్ను ప్రాంథా రుందుగ
రన్ను సుతక్కల్లి హాకువుదంథా స్థితినిబ్బరకు వచ్చ మాడుత్తిరంబి
మబ్బికూకిన ముకద్దమేయూ సుదర అదాలతియ బ్రదబ్బి సాకేంబి
రవర బళియ అక్కేతక్కదే బందిద్దర మేలాంద సాకేంబి మహాసూ
ప్పరవరూ తరాయిసిద్దేనేందరే - అల్ప వయస్సుళ్ళ రుందుగన తక్షే
యింద అవన బ్రిందసీయన్ను స్థాధీనదల్లి తెగదు కోళ్ళ ఆక్షిరు
ప్పవుళ్ళంథా సమిాపద కెంపక్కను డాబ్బరూ యిద్దు ప్రాంథా బ్రిందసీ
యన్ను స్థాధీనదల్లి తెగదు కోళ్ళలక్కే దాబ్బీ బూగిరబాగి బ్రిట్టి
కోంబడ్డన బ్రదబ్బి సాకేంబరవరూ ఆ బ్రిందసీయన్ను తప్పి స్థా
ధీనదల్లి తెగదు కొండరూ. యిదన్ను ప్రభరు అధికారద లింపత్రుట్
వదిసిదకేంబుదాగి తరావు మాడిదరూ. మత్తు యిం యిలాతిదకా
యిదియోళగే యిం సూర్యనత్తే యిరువదన్ను సాకేంబి మహాసూప్ప -
రవరూ సుదకారక్కే బ్రారింభ మాడి బంగాలదన్ను ళ్ళ్ళ సేయిసది
రంనే అభిక్షిణత్తే యేకక్కే నియమగళన్ను ముంబియి సొప్పర్డరరాయి
సు బేకేంబుదాగి తిళిసిదరూ.

ఆదకారణ అల్ప వయస్సుళ్ళ రుందుగర డాంగురూ ప్రభర మాలుమి -
ళ్ళతియ రక్షణే మాడువ విషయదల్లి యిం యిలాతిదకా యిదియోళగే
యిరువంథా సూర్యనత్తే విషయదల్లి వుపాయవదిరువత్తక్కబగ్గే సుదర అదా
లతియ బ్రిద్ధ సాకేంబరవరూ సుదకారదవర అప్పణ్ణనమేలాందవర
రూ మహాదీయన్ను తయారు మాడిరుత్తారె.

VENAYEK WASSOODEW
Oriental Translator to Government.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

THE following Extract from the Proceedings of the Council of the Governor of Bombay, assembled for the purpose of making Laws and Regulations under the provisions of the Act of Parliament 24 and 25 Victoria, Chapter 67, is published for the information of all whom it may concern :—

The Council met at Poona on Tuesday, the 15th July 1862.

PRESENT:—

His Excellency Sir H. B. E. FRERE, *K.C.B.*, the Governor of Bombay, presiding.

His Excellency Sir W. R. MANSFIELD, K.C.B.
THE HONORABLE MR. FRERE.
THE HONORABLE MR. INVERARITY.
THE HONORABLE THE ADVOCATE GENERAL.
THE HONORABLE MR. TRISTRAM.
THE HONORABLE MR. RUSTOMJEE J. JEJEEBHOY.
THE HONORABLE MR. MADHOWROW VITTUL VINCHOORKUR.
THE HONORABLE MR. JUGGONATH SUNKERSETT.
THE HONORABLE MR. ROBERTSON.
THE HONORABLE MR. SCOTT.
THE SECRETARY, AND THE DEPUTY SECRETARY.

MR. ARTHUR JAMES LEWIS, the Advocate General, having been nominated an additional Member of the Council of the Governor of Bombay for the purpose of making Laws and Regulations, the resignation of Mr. M. R. Westropp, Acting Advocate General, of the Office of additional Member having been previously accepted by the Honorable Sir H. B. E. Frere as Governor of the Presidency, took the necessary affirmation of Office and Declaration of allegiance.

HIS EXCELLENCY addressed the Council as follows:—

"GENTLEMEN,

"I have called you together this day, in accordance with the first of the rules for the conduct of business by this Council, and in pursuance of the adjournment from your last sitting on the 26th of last March.

"There is a considerable amount of important business, which will be laid before you in the course of the Sessions, for although but three Bills have hitherto been published, there are several in so forward a state, as to admit of publication within the next few days. Some of them provide for important additions to the general law, such are: an Act for the Relief of Insolvent Debtors in the Mofussil,—a very important Bill for consolidating and amending the law under which the Mofussil Police acts,—one for the amendment of Prison Discipline,—and a Bill to provide for the care of Minors' property to which I trust the attention of our Native Colleagues will be particularly directed with a view to make it as complete and useful a measure as possible.

"There are also two Bills for extending the jurisdiction of the Small Cause Courts in Bombay and Kurrachee; and I observe, with special pleasure, that the Bombay Bill has been taken in hand by one of the additional Members of the Council whose thorough knowledge of the subject is an excellent guarantee for the production of a useful and practical measure. There is also a Bill for bringing Sattara and Canara and other districts under the same laws which apply to the Bombay Presidency.

"There are three Bills of a Municipal character—

1. To give to the Revenue Commissioners powers now vested in Government.
2. For the better regulation of the Vehar Water Works in Bombay; and
3. To legalize a cess for local Public Works and Education in Sind.

"There is also a measure similar to that which has been lately enacted in Bengal, to promote the formation of Roads and Railway Feeders.

"There are two Bills of considerable interest to internal commerce,—one relating to Port Dues in Canara, another to the Registry of River Boats and levy of Pilot Fees on the Indus.

"There is also a very important Bill relating to the Bank of Bombay, but our proceeding with it must depend upon the instructions we receive from Her Majesty's Secretary of State and the Government of India.

"One of the most important Bills which will be submitted is that, to give legal effect to the settlement of Enam Lands which occupied so much of the attention of the late Governor, and which will, I believe, have a most beneficial effect in defining and securing rights in lands held free or partially free of Land Tax.

"I also hope to bring in a Bill to carry out in this Presidency the Resolution of the Governor General in Council dated 17th October last relative to the Sale of Waste Lands, and to the Redemption of Land Tax.

"Under Section 43 of the Indian Councils Act of 1861, this measure must be submitted for the previous sanction of the Governor General, but I trust such sanction may be received in time to admit of the Bill being introduced this Session.

"It would not have needed any reference to this Resolution, one of the latest, in my humble opinion, one of the most useful of Lord Canning's measures, to remind us of the great loss we have sustained in the death of the late Viceroy.

"I do not now speak of the great national loss, which will be most deeply felt by those who had the honour of being associated with him in the work of administration during his tenure of office in this country.

"We have a special loss of our own, and we could not meet together here this day as the Council of the Governor of Bombay assembled for the purpose of making Laws and Regulations, without feeling acutely the loss of him who restored to this Presidency the power of making its own local Laws and Regulations, and gave to us, the trained servants of Government, the inestimable advantage of publicly deliberating, on all matters of legislation, with men chosen from among the best and wisest of the non-official subjects of Her Majesty.

"The time has not yet come when full justice can be done to Lord Canning's measures in this matter, partly because we have yet to realize the greatness of the change which he effected.

"These Councils, of which ours is one, are yet on their trial.

"I cannot do better than recall to your memory what was so well said by my predecessor in this Government when he first opened this Council, and beg you to bear in mind what was then stated by one so able, and so experienced, and so sincerely anxious for the best interests of India, as Sir George Clerk.

"It is only by a patient and conscientious discharge of our duty continued throughout a long series of years, that we can hope to win general confidence, and establish our character as an important and useful branch of the administration of this vast Empire.

"We must be equally on our guard against neglecting any portion of the wide range of duty entrusted to us, and against the still more dangerous temptation of over-legislation or of overstepping the limits of our powers, which have been marked out for us by the Imperial Parliament or by the Governor General or Secretary of State.

"I, for one, have no misgiving as to the result. Even in the most restricted sense, the local affairs of so many millions of our fellow-subjects are matters of real and imperial interest even in so vast an Empire as that of England, and when we consider how much wealth, intelligence and energy are to be found in the population of this Presidency, what vast forces material, as well as moral and intellectual, are at work in it, either for good or evil, to the future of England as well as of India, I cannot but think that the duty of legislating for such a country to the extent entrusted to us is one weighty enough to satisfy the most ardent aspirant who ever hoped to mould the future destinies of his race.

"Such is the importance of the duty that I trust we shall never fail to obtain the aid of those best qualified to assist us, among the community which is not otherwise directly connected with the Government of the Country.

"But whatever the result, whether we succeed or not in establishing our character as a useful and indispensable portion of the machinery of India administration, History will tell that to Lord Canning belongs the honour of securing for the experiment the great elements without which, I believe, success would be impossible.

"While still engaged in extinguishing the last embers of the fiery ordeal through which India had passed in 1857-58, he had recognized the great defects of the former legislative machinery. Its excessive centralization, its exclusive composition, comprising as it did none but official servants of Government, and the absence of those who could speak personally as to the wants and wishes of the native community. He had proposed a measure in which all those defects were supplied, and in all the discussions which followed he never swerved from the great principles he then laid down, and, if we rise to the occasion before us, it is to him that we owe the opportunity, for it was he who secured to us the power for localized legislation on all subjects of local interest, the admission to the legislative body of non-official members, and among them of those who can best advise us as to the opinions and wants of our native fellow-subjects, above all to him we owe that publicity of all our proceedings, without which I believe all our other advantages would have been thrown away.

"I will only further express a hope that our deliberations may be directed to a result equal to the opportunities we have at our disposal for promoting the happiness and welfare of this Presidency and the honour of Her Majesty's Government in India."

The Members of Council having then taken their seats, the PRESIDENT said that the first subject for the consideration of the Council was a "Bill to amend Section 45, Clause I. of Regulation XIII. of 1827."

Mr. W. E. FRERE explained that the Judges of the Sudder Adawlut had brought to the notice of Government that, under the existing Law, European British subjects sentenced to hard labour, if confined in the Mofussil Criminal Jails, were obliged to be fettered, but that European Prisoners were not put in irons in the House of Correction in Bombay nor in England except when sentenced to death or in cases of urgent and absolute necessity, of which due notice must be given to one of the visiting Justices. They therefore suggested that Europeans should be exempted from fetters in this Country as they are in England. Government however being of opinion that sentence of imprisonment with hard labour, or rigorous imprisonment as it is now called, should not of itself include the indignity of subjecting any man to be fettered, had determined to ask the Council to amend the Law, and the Bill which he asked permission to introduce would provide that it be permissive and not imperative to fetter prisoners sentenced to rigorous imprisonment. Mr. FRERE moved that the Bill be read a first time, which question was put and carried. Mr. FRERE then moved that the Bill be referred to a Select Committee consisting of.

MR. RUSTOMJEE J. JEJEEBHOY,
MR. MADHOROW VITTUL VINCHOORKUR,
and HIMSELF,

to report at next meeting of Council, which question was put and carried.

Mr. JUGGONATH SUNKERSETT said he was not prepared to bring in the Bill for making better provision for the care of the persons and property of Minors in the Presidency of Bombay, and proposed to defer doing so till the next meeting of Council.

The PRESIDENT put the question whether the consideration of the Bill should be deferred till the next Meeting, and the same was carried.

The PRESIDENT then adjourned the Council to Wednesday the 23rd Instant.

By order of His Excellency the Governor in Council,

M. J. SHAW STEWART,

Acting Secretary to Government.

Bombay, 15*th July* 1862.